ΣΕΝΕ 50. (Ἐφρενδῆ 24 Ἰούνιος) ΣΑΛΙ ΙΟΥΝΙΟΣ 12 1890 (Χιδζρεγὲ 7 Ζιλκαδὲ 1307) Νόμ. 4198

Μουδίρ βὲ σὶρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΩΤΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΔΕΤΑΕ ΠΕΔΕΣΙ

Σενὲ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενὲ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 105

Μεμαλέκι Ἐξτενεγὶ

Σενὲ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΙΜΔΙΔΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΤΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΙΚΑΡ

Σαχίπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ

Πεγὲ σατιρὴ 40ζὶ Σεχηρὲ . . . . . Γρ. 2
» » 30ζὶ » . . . . . » 4
» » 20ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατα Ζουλφαρὶς σοκαγηδὰ Ν.27

Νουσχαὶ 80 Παρὰ

ΑΛΛΑΧ

ΚΟΡΚΟΥΣΗΝΑ ΙΧΤΙΓΙΑΔΖΗΜΗΣ ΒΑΡΔΗΡ

Σσοὺ σὸν κἰσνιλερὲ Γαζεταλαρὴν σου-τουνλαρηνδὰ δὲρζὶ βὲ ιλλὰν ὁληγὰν δζιναγετ-λὲρ δεζδὲν βιρὶγιγορ, ὁκουγγανλαρὴν, ιστὲδεν-λερὶν τουλεφὶ σὺρετέργορ.

Ποὺ δζιναγὰτ γεαλιγνὴ, πάϊ ταχδὰ βου-μοὺ πουλλαγιουτ, ἀϊνὶ δζιναγετλὲρ βὲ πέλα-νὲ δαχτὰ δεγδεετλιέρι βιλαγιατδάδα, κασα-πὰ βὲ καριγελερδέδε βουκοὺ πουλήγιορ.

Ὸν σεκὶζ, γιγιρμὶ γεαδλαρηνδὰ δελικαν-ληλὰρ κἠρκ γιλλὶκ κανλὴ κατὶλ χαϊδουδ-λαρὴν δαχγὰ χαγιὰ ιτδιλκλερὶ δζιναγετλερὶ ἰρτικιάτ ἰδἰγιορλαρ.

Μουτεδζασιρλεριν μουδζαζατὴ ἰτηρὲτ ὀ-λαδζαγὴ γερδὲ, πὶρ δζιναγετὶν βουκουνδὲν πὶρ ἰκὶ κἰσινδὲν σόνρα δαγὰ σενὶ πὶρ δζινα-γὲτ ἰστἰγορσουζ.

Ποὺ χαλ νέρεγε βαραδζάκδηρ; Ἂζ που-δζοὺκ δουσουνοὺλδὲ ποὺ χαλὶν μουδζὶτ ὁλα-δζαγὴ νετιδζέλὲρ ἀκλὶ, ζιχὶ, πεϊνὶ γερινδὲν ὀναδαδζὰκ καδὰρ δεχσετλίδιρ.

Πουνὰ σετὲτ νέσιρ; μεμλεκετιμιζὲ δαχγὰ σιραγὲτ ἰτμεκδὲ ὁληγὴγηλὴ δζὰν ἀδζησὴ ιλὲ κἰρμεκδὲ ὁλδηγγημὴζ, ματεριαλὶζμ γενὶ ἀζὶ χαεδὰν λιπὶ γεαϊσμαγὴ ἰνσανὶγ-γὰ, ρουχγανιτὲ τερδζὶζ ἰδενλερὶν ἐρκιάρη, μουζερρεσὶ, ὀνσιγζλὶκ, ἀχλιμεκησὴζλήκδηρ.

Τερτιγεμὶζ ἰκμὰλ ὁληναδζαγηνὰ κἰρὶννδὲν κἰρὶννὲ νοκσανὰ νοκσανὰ δουσὸὺγιορ· τζοδζοὺκ-λαρμὴζ ἀρτηχ Ἀλλὰχ κορκουτὴ νὲ ὁλδη-γηνὴ ἰστἰμετιγορλαρ· χανελερμιζδὲ, μεκτεπ-λερμιζδὲ, Ἐκκλησίαλαρηγὴδὰ, δζεμιγετ-λερμιζδὲ ἀρτηχ Ἀλλὰχ κορκουσηνδὰν πάχς ὁλήγμαγγορ· κιρὶγια Ἀλλαχὴν μουσααδεσὶ ιλὲ ποὺ ζεμανεδὲ ἐρκιάρη μουζερρὲ χιδκμὰ ἰδἰγιορ.

Ἐζζὰδαημὴζ τζὸκ μααλουμὰτ σαχγπὶ δεγὶλ ικὲν, χανελερινὲ ἀδδετλερινδὲ πιρινὸ-βαζηρὲ ὁλμὰκ ὀὐζρὲ, ρεϊσλερὶ ὁλδηκλαρὴ φαμίλγια ἀζτσηνὰ Ἀλλὰχ κορκουσηνὴ ἀν-δηρὶρ νασγαπλαρδὰ πουληνρουλαρ, ἰτηρὲτ ἀμὶζ γικιαγελὲρ νάκλ-οὐ-ριδαγὲτ ἰδεριλερ ἰδἰ.

Μεκτεπλεριμιζδὲ Ὀκτώηχος βὲ Ψαλ-τήριον βὲ Ἀπόστολος ἀκουμακδάν πασκὰ δὲρς πἰλμεδιγιμὶζ ζεμανλαρδὰ ἰστου

BERN. DE SAINT PIERRE

— 22 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΑΥΛΟΣ ΒΕ ΒΙΡΓΙΝΙΑ

Πιτρὰκ κἰρὸυνδὶρ κἰρὸυνμιζὶ ἰωμανδὰν πὶρ κουλαγοὺζ σανδηλὴ πιτούδ. κεμιγὰ καδὰρ ἀν-δὲρ. Παῦλος κουλαγοὺζη ἀνδζακ ἀκάμιὰ τογρὰ κερὶ δθνδού.

Κουλαγοὺζ σανδαλιδὰν τζηκδημδὰ τόγρηδζὰ χιδεόμμετ κοναγγνὰ κιδούτ, κἰρὸυνὲν λεμινὸ Σαϊνδζιερὰν ἰσμινδὲ ὁλούτ, καπουδανὰ Μ. Ὀὰτὶν τεσιμγὲ ὁληνδηγνὴ βὲ σενὶζ ὂν μὶλ οὖζακδὰ πουλνούτ, γεδὲ μουσαϊδ ὁλούρ τσὶ ἰρ-τεσὶ κἰρὸυνὲ ἀκδσμὲ τογρὴ Πὸρ Λουὶ λμανν-νὰ κιρεπιλδζγνὶ χαπὲρ βιρδὶ.

Κουλαγοὺζ λεμινὶν λεσιδιγὶ μεκτοὺτ τζάν-τασηνη περκτερινὲ ἀλμάγηλα, βκλιγὲ τεσλὶρ ἰτδἰ.

Τζάντα ατζιλδηκδὰ Μαδδιι Δελκατοὺρ ἰ-τζὸν πὶρ μεκτοὺτ τζηκδὶ. Παῦλος μεκτοὺτὶν ἀλημζὰκ Βιργινίαναν ἐλ γεαζοσὶ ὁλδηγγηνὴ μουκαδδὲς κιτάπλαρὴν τζοζζουκλαρὴν γεσ-ρεκλερινὲ μουδζὶτ ὁλδηγγὴ τεσσιρατδὰν πασκὰ, χοδζαλαρηγὴζ δαχγὰ Ἀλλαχδὰν κορκμάκ χὲρ πὶρ σαζηλετὶν τεμελὶ ὁλδηγγηνὴ ἀν-λατὸηρηρλάρ ἡδἰ.

Ἐκκλησιαλαρηγὴζδὰ, βὲλεβ κἠρκ χανελὶ πὶρ κἰδὲ δαχγὴ, παπασλαρηγὴζ παζαρ βὲ ἐορτὴ κἰσνιλερὶ γὲρ κεσὶν καλπὶνὶ, γεσυρε-γινὶ τεραχσυμὰ, ἀζζμαγγὰ, σαδαχαγγὰ μελλὶ-λι βιρμὲκ ἰτζὸν. ταμπαρὰκ ταατπαρὲ βὲ ἰπαρατὰ λουζοὺμ κἰρμεγερεκ, γὲρ κεσὶν ἀν-λαγιαδζαγὴ πὶρ λισανδὰ βαιζλὲρ βιρὶλρὲ ἰδἰ.

Πὶρ χανεδὲ μουχαπετσιζλὶκ ὁλδηγὴ ἰ-σὶδιλιδὲ, κἠγιδὶν, μαχαλλενὶν παπασὴν, ἰχ-τιγιαρλαρὴν, πὸγιουκλερὶ νασιγὰτ βιρερεκ, μουχαππετσιζλὶγὶ ὀρταδὰν καδηδηρμαγὴ πι-ρινὸζὶ βαζηγελερὶ πιλιρλὲρ ἰδἰ.

Παζὰρ βὲ ἐορτὴ κἰσνιλερὶ Ἐκκλησίαλαρ Χριστιανλὴκ ἰδὲ γήνδζα χἠνδζ δολαρλαρ ἡδἠ. Σατὰχ ἀκάδμ πὸγιουκλερμιζ, κουτζ-τζουκλερμιζ Ἐξάβλμος ὁκουνμακσηζὴν ἰ-σινὲ, μεκτεπινὲ κιτμεζλὲρ βὲ Ἀπόστολον ὁκουνμακσηζὴν οὐκουνγὰ βαρμαζλάρ ἡδἠ. Σουρραδὰ «Ἰάτερ ἡμῶν» βὲ «Φάγονται πέ-νητες» δουκλαρὴ ὁκουνμακσηζὴν τακμὰ ἐλ σὺρουλμεζ ἰδἰ.

Σάϊμδι πουπλαρὴν χἰτζ πιρὶ ὁλμαγιεορ· πὶλ ἀκὶς πού βαἴηγελερὶ ἰχτὰρ ἰδενλὲρ τα-χγὶν ὁληγήγορ. Χατζὴρ ὁλσὸνμι, πεδερλὲρ χαγιὰ ἰτμεκσιζὶν, ἐβλαδζὰρ χαζὴρ ικὲν, ἀχλιεκὶ, ἐφκιαρὴ ιχλὰλ βὲ ἐρσὰδ ἰδεπιλερ χιναγελὲρ νάκλ ἰδἰγιορλαρ· μεκτεπλεριμιζδὲ κουτσὸπὶ δενιγεδὲν χἠτζ πιρὶ ὁκούμαδηγγη σὰϊλὲ δουρσουν, ἀκαδὰ δενιγεμιζὶ ὀαἴρ δαχγὴ λαγικὴ ιλὲ μααλουμὰτ βιρἰλμεγεορ· τζο-δζουκλαρηγὴζ Πουδὶζμ, Βραχμανὶζμ, Μορμονὶζμ μεζχεπλερνὶ τεμιμλὶ ιλὲ πὶλ-δικλερὶ χαλδὲ, γεκιανὲ μεδάρι νεδζὰτ βὲ σε-λαμετμιζ ὁλὰν δἰνι μουτἰνμιζὶν ἐν ἐτασλὴ βὲ πάδηλήζα ἀκαλδὲ σερατινὶ πἰλμεδικλερὶ κεμάλι ἰρτιγὰρ ιλὲ σὰϊλάγορλαρ. Ἐκκλησία-λαρηγὴζδα πὸγιουκ περζιγὸδ βὲ Χριστού γενναν περζιγὸνδὲ πὶρ κατζ θεβαδαν πασκὰ—δδα ἐχλὶνὶν ἀνλάμαδηγγη πὶρ λι-σανδὰ—κελάμ-οὐλ-λαχγὴν σεσὶ ἰσἰδλἰμεγεορ. Σύνοψις, Ὡρολόγιον, Ψαλτήρ-ιον ἀπὶ κιτάπλαρὴν ἐβλεδὲ πουλνμια. σὴ ἀγὶπ, ἀπὲς ἀδδ ὁληνούπ, ἀνλερὶν γερινὲ γιγγὶλαρ ιλὲ Πὼλδὲ Κὸκ, Ζολὰ βὲ ἐμσαλινὶν Ρομὰν χιναγελερὶ βάζ ὁληνήγορ.

Ἰστὲ ποὺ σεπεπλερὶ μεπνὶ ἀδαπτηχδὴ, ἀχλιακπηχδὴ, τερτιγεμιζὶ γαλπ ἰδούτ. Εὐ-ρωπανὴν Τροπμὰν βὲ Ἐυρὼ βὲ ἐμσαλὶ κιπὶ ζεναγελὶ, κανλὴ κατίλλερὶ ἰτσρενίγι-ρουζ, ταχλὶζ ἰδἰγιορουζ.

Ὸν τοκοὺζ γιαπηγὸδ Ζαχαρὶα ἰσμινὸδ πὶρ κενδζ, γιγιρμὶ γεαπηγὸδ Νικόλαοση τελὲρ ἰτδιλνδὲν σόνρα, γάζ ιλὲ ἀτὲς βιρούπ, γενζ-λὲρζὲ νουφουσὶν ὀζανηγὴ γπαμιακδὰν τζε-κἰνμιεργορ.

Γιγιρμὶ γπαπηγὸδ βὲ Ἀλέκσ ἰσμινδὲ τερ-πιγελὶ ὁληδηγὴ πεγιαν ὁληνὰν πὶρ δελὶ κανλὴγὶν ὁτοὺζ πὲς γπαπηγὸδ βὲ Πελαγία ἰσ-μινδὲ πὶρ καδηγὴ ποὺηδηκδὰν σόνρα σαν-δουγὰ κοϊδηγὴ χατὶρ βιρἰλήγορ.

Ἰσμυρδὲ πὶρ Σακηζλὴ Ρουμ κιτζέλερ κενδὶ κεριμεσινὶν ὁτασηγὰ κιρερέκ. . . . . .

Ἀθήναιδε, Μώραδα, Πειραιάδα, πἰλμεμ νέρεδε Ὀρθόδοξος Χριστιὰν ὁνλὰρ ἀδαπλαρ κενδὶ δζιγὴρ παρελερινὶ, τεδζὸζελερινὶ, καρτη-δαδλαρηγὴ πεδερλερινὶ τελὲρ ἰδἰγιορλαρ.

Χὲρ πὶρ κἰσὸν τουλλὸ σὺρπιδὲ πὶρ δζινα-γὲτ βουκοὺ πουλμακσηζὴν κέτζμεγιορ· Νε-ρεγὲ βαραδζὰκ ποὺ χάλ;

Ἀλλὰχ κορκουσηνὰ ἰχτιγιαδζὴμὴζ βάρδηρ.

Ποὺ ἰχτιγιαδζ γὲρ ἰχτιγιαδζηζμὴζ γαϊκὶρ γὶόσα πὶρ κἰσὸν ὁλοὺπα, πὶρ πι-ρμιζδὲν κορκμαγὰ πασλαγαζδὰγήρ.

Μεκτεπλεριμιζδὲ ἀκουτδηρηλαν δερσλὲρ νεδὲν ἰτπαρὲ ὁλμαλὴ δεγιοὺ οὐζοὺν, οὐζοὺν πασχλὰρ δζερεγὶαν ἰδἰγιορ. Κιμὲ ἐπιστη-μονὶκὴ, φιλολογικὴ ὁλμαλὴ κιμὶ πρακτικὴ, πρακτολογικὴ ὁλ-μαλὴ δέγιορλαρ· γενὶ πὶρ κησὶμ σιμδὶκὶ οὐσοὺλ ἐγὶδ, ἐ πιλρὶδὲ κετζινμὲκ ἰτζοὺν ποὺ οὐσοὺλ ἐγὶ δεγὶλδὶρ πασκὰ οὐσοὺλ πουλ-μαλὴ δμὲκ ἰστἐγιορλαρ. Πιζὲ καλὴρ ἰσὲ, ἐβδελ ἐμιρδὲ ἠθικὴ βὲ θρησκευτικὴ ὁλμαλὴ γράν χρύσνου ἀχλιακ, ἐγὶ τερτιγὲ, ἀκαδὸι μεζχεπιγὲ ἐσας ὁλμακὴ.

Ἐκκλησιαμιζδὲ κελὰμ-οὐ-λὰχ σηκὸζὰ, σηκὸζὰ χὲρ παζὰρ βὲ ἐορτὴ ἀχοὺν βὰζ ἰδἰλμελὶ. Ρουσσὰ ρουχανιγελὶζ, χοδζαλαρη-μὴζ, μουστεπερανημὴζ,, πὸγιουκλερμιζ, ἀπαλαρηγὴζ οὐμουμηγηδὴν βὲ πἰλ γασσὰ μουστακπελὶν παρλὰκ σὺμιδὶ ὁλὰν νὲβ ηγὰλ κενδζλερμιζδὲν τζοζζουκλαρηγὴζὴν γεσρεκ-λερινὲ Ἀλλὰχ κορκουσὴν δουγρουρτ-μὰκ ἰτζὸν σάϊ βὲ γαϊρὲτ ἰτμελιδὶρλερ.

ΤΟΥΔΖΔΖΑΡ ΜΕΚΤΕΠΙΜΙΖ

(ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΧΟΛΗ)

Μὰλεπιμὶζ τουδζζαρηνὰν ἐλλὶ πέϊ, ἐλτμιὶζ σενὲ ἐβδὶλ Χειπελὶ ἀτασσονδὰ Πενγγὶζ Μανα-στορὴ ἰτζὶνδὲ τεσσὶζ ἰτμὶζ ὁλδηκλαρὴ μεκτεπὲ κεπιὸν ἰμτιγανλαρὴ γχητὰν πουλμάγηλα δουν-κὶ κἰὸν δερσλερινὶ ἰκμὰλ ἰδερὶκ, ἰδζζὲτ ἐλὰν ἀαγηρδὰνκὲ *dilemma* ἰττκσὴ ρεσμὶ πὶρ σουρὶτι μουναντανδὰ ἰδζζὲ ὁληνμὴδδηρ.

Σακὰτ δὸρσδὶ κἠρὸυνδὲν μαχσούσεν χαρεκὲτ ἰδὲν βσπὸρ Καδὰ κὸηχὸυνὲ ὀγχαγηαρδὰ, δρὰδαν δαχγὴ πού ρεσμὶδὶ χαζὴρ πουλνομὰκ ἰστεγεν-λερὶ ἀλούτ, σακὰτ πὲς πουδζούκ ραδδελερινδὲ ἀτσγιὲ βασὴλ ὐλμάγηλα, σακὰτ ἀλτὶ πού-δζουκδα ρεσμὶλ ἰπαλανμιμὴδδηρ.

Μ. Ἐκκλησίαμιζ ταρφηνδὰν Ἐρεγλι Μη-τροπολιτὴ (Ἅγιος Ἡρακλείας) Γερμανὸς ἐρένδι χαζεετλερὶ ρεγισσὲτ ἰτδιγὶ χαλδὲ Καρφέρετ (Βεροίας) Μητροπολιτὴ Ἱερωάπιος, Σοζένὸὺλ (Σωζουσγαβουσλίκιος) Μητροπολιτὴ Περθένιος, Μαρμαρὴ (Προικοννήσου) Μητροπολιτὴ Νικόδη-μος, Ἅγιος Λιτὸζ Ἀλέξανδρος, Θεολογικὴ μεκτεπινὶν μωδηρὶ Ἀρχιμανδρίτης Γερμανὸς, Ἱερὰ Σύνοδος πὲς κραπτὶ Ἀλέξανδρος ἐρένδιλερὶ ἰσὰ Ἰησοὺκν σαγρὶ Πρένς Νικόλαος Μαυροκορδά-τος, Κὸνσολος κ. Γιωνόπουλος, μαχὰρ ναζζα-ρέτι δζελιλεσὶ ταραφηνδὰν σακαδετλὺ Ἰωάννης Ἀριστοκλὴς ἐρένδι χαζεετλερὶ, πὶρ κατζ ζε-μανεδὲν χὶρ ἰσὶ ἀδὲν κασὸν ἰμὶ ὁληνμὴγὴ βὲ ποὺ ὀγουρδὰ σένεδι ἀλτὴν πὶν ποὺ καδὰρ λὶρα σάρφ ὁληνδηγὴ βὲ κετζὲν σενελὶρ δάϊμε ἀτζὶζα πηρκακδηγὴ χαλδὲ, ποὺ σενὲ βαριδαετὴν-βὲλεβ βζουζὶ ὁλσὸν-ἀλτηζὶ καδὰρ λὶρα ρεζλὲ ἀτ-ρακιμδὲ ὁληγγηνὴ ἐγτάρ ἰλὲ οὐμουμὴ σεδινδὶρ-μάδιρ.

Ἐρένδι χαζεετλερὶ γιαλνιτζὴ βαριδὰτ βὲ μα-σαριδὰτ χακκηνδὰ μααλουμὰτ ἰτσασὴ ιλὲ ἐκτι-ρὰ ἐτμεγτουπ, *πρόγραμμαδαν* γράν μεκτεπὶν οὐσοὺλι τεδριγεσινδὲν δὲ πάχς ἰτμὶδὶρ· ὁ σν-ραδὰ μεδικὴ χητπετδὲν περάκ βὲ μουσσὶφ πὶρ σὶς ιλὲ ἰρὸδη νούτκ ἰδἰν ζἂτ, σαρφὲρ βὲ τα-χδζὶρ δεγὶλ, πὶλ ἀκὶς ἐν πὸγιουκ βὲ ἰδαρεσὶ μούσ-κὶλ πὶρ μεκτεπὶ ἰδαρεγὲ μουκτεδὶρ πὶρ μουδὶρ, πὶρ πὲς χόδζα γιεχοὰ πὶρ παιδαγωγὸς δηρ ζὰν ὁληγήγορ ἰδἰ.

Κακἰκατεν μεσελελὲρ ἰτζυνδὲ ἐν τζετὶν ελὰν *πρόγραμμα* μεσελεσὶ χακκηνδὰ ἀϊλὰ δακκηρ βὲ μασλακχατὰ μουδαχὶρ ἰζχαχτ βιρμὶδὶρικ, ἐν μακζὲρ παιδαγωγὸς δαχγὴ πουνδὰν ζιγιαδὲ σὰ-λεγήμες ἰδἰ.

Γαγέτλε μακχαπὶ πὶρ σουρετδὲ μακαλισινὶν

Δορὲκ κιδελὶμ· Βιργινίαγι ὅρακδε ἰστικπὰλ ἰδἰ-ρὶζ «δεγιοὺτ, ὁ ταρσαχὶ κιτδὶκ. κιδζὲ ὁληγὴγ χαλδὶ σνδζγὶν ἀυδδετνὲ τεχαμμοὺλ ὁληναμά-γορ ἰδἰ· κιμὰλδὲ ἐτ τουλοὺ ἰτμὶδὶ ἰσὲδε, ἐτρα-φηνδὲ οὐτζ αιτηζγ βαἴρὲ κἠρὸυνούγορ ἰδἰ· ρούἐ σεμαδὲ σουλοὺτ γχὰ ἰκὲν, ὀρτακὶν ζηρδὴ κα-ραναλὶκ ηδἠ· χἰτζ πὶρ ρούζκιὲρ ἰσμιδιγι χαλδὲ, δενἰζ Ἐν· ὁὸστ ὁληγήγορ ἰδἰ· πὶρ ἀζ Ἰλερὶλιδιγι-μιζδὲ κἰὸκ κούρλγορ ἀϊπὶ, σαδαλὰρ ἰσὶπὶν ζἂρδε τὸπ σαδαλαρὴ ὁληγγηνὴ ἀνλαδηρ. Δενἰζὶ ἐγιαζὲ κἰρεπιλεδζὲκ πὶρ μεδκγὶ κελδιγιμιζδὲ, ἀιζζὸμοὺζζ τζαρπὰν χὰλ τὸυλερὶ ὀρτερὶδρε-δζὶκ δερεδζὲδὲ δεγτεπὶ ἰδἰ. Γιαχλα σακὰτ σόνρα τὸπ σαδαλαρὴ κεπιλδιγνὲν, τεχλικεδὲ φουλνὰν κἰμνὶν γάρκ ὁληγγηνὲ ζαγὶτ ὁλαρδκ τσαδδὲν σγρνγὶ καδὰρ βουζζουνδούμ πὶρ τὸρ τετρεμγὶ τσαδαλδὶ· χεδνὶν βὲ ἰτζμὶν σηκγν-τσγηνδὰν τὲρ ἐλτισεμδὲν φηκσηγὴγορ ἰδἰ.

Παῦλος Δὲ πιρὶλικδὲ μὸνμλὶν μερτεπὲ σουρὰτ ὁλὰ πὶρ πιρμὶζδὲ γάρρι βαχγὶ σὲλλεμεκτὶζν γα-λημιγζὲ δεδζκι ἰδερὶκ, κιδζὲ γιαρκιὰ Πούδρ Δὸρ πουρουννὰ βακὰλὶ ὁλδμκ.

(Πακηγεσὶ σόνρα).

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518900624-10/fragment/page=1

ἀρασηνδὰ Παρὶς σερκισινδὲν βὲ ὅ σερκιδὲ ἄρζ ὀλῆνὰν ἀδζαϊπὰτ βὲ γαραϊπατδὰν πὰχς ἰδοὺπ, πουνλαρῆν χέπισι μαχσοὺλι ἀμέλδιρ· ἰσκιοὺζαρληγῆν, τζαλησκανληγῆν μεϊδελερίδιρ δεγερὲκ, ἰνσανῆν ποὺ δουνγιαδὰ γεκιανὲ βαζηφεσὶ τζαλησμὰκ, ἰσλεμὲκ, κουρεσμὲκ ὀλδηγηνὴ ἀνλιατδηρδὴ βὲ ἰσλεμὲκ πὶρ σεμερὲ χασὴλ ἰτμὲζ ἰσέ, βὲ πὶλ ἀκὶς ζαρὰρ κετιρὶρ ἰσὲ δαχὴ, σεπὰτ ἰλὲ ἰσλεμεγὲ δεβὰμ ὀλνημασὴ λαζὴμ κελδιγινὶ ἰσπὰτ ἰτζοὺν, μιλλετιμιζὶν πὸγιοὺκ χὸδζασὴ μερχοὺμ Ἀδαμάντιος Κοραησὲ ταβσιγὲ ὀληνδηγὴ πὶρ Φρανσὴζ χακιμινὶν «βακητλὴ βακητσὴζ ἰσὶν πασηνδὰ πουλουνάσην χὶτζ πὶρ ζεμὰν ἰσδὲν φαρὴγ ὄλμαγιάσην» δεγιοὺ βιρδιγὶ νασιχατὴ δὲρ μιγιὰν ἰτδὶ. Ποὺ σὸζλὲρ ὅ καδὰρ τεεσὶρ ἰτμίσδιρκι, ἔλ τζηρπηλαρὰκ, ἰδζρὰ ὀλῆνὰν ἀλκὴς πὶρ κὰτζ δακηκὰ δεβὰμ ἰτμίσδιρ.

Σονηνδὰ τζηκὰν σαγιρδανὰ χητάπεν πάζη νασιχατλὰρ σοϊλεμίσδιρκι, ποὺ σὸζλὲρ γιάλῆνηζ κενδζλερὲ δεγὶλ ἰχτιγιαρλαρῆν δαχὴ κουλακλαρηνὰ ἰσιτδιριλεδζὲκ κερτζεκλικλέρδιρ. «Ἄτ ἀλὰν Οὐσκούδαρὴ κετζδὶ» κάβλι μεσχουρηνὴν μουτεζαμμὶν ὀλδηγὴ μανιὰ βὲ μακσαδὴ δαχὰ φασὶχ βὲ ἀτζὴκ πὶρ σουρετδὲ ἀνλιατδηρούπ, βάκτ-οὺ-ζεμανὴ ἰλὲ ταβρανμὰζ ἰσὲκ, ἰσὲ κουδζὲ γιαπησαρὰκ, τζαλησκανλήκλα ἰσκιοὺζαρανὲ δζέχδ-οὺ-γαϊρὲτ ἰτμὲζ ἰσὲκ, μεμλεκετιμιζὶν τουκενμὲζ ὀλὰνζενκινλιγινδὲν ἐλλὲρ, γιάνι γιαπανδζηλὰρ ἰστιφαδὲ ἰδοὺπ, πιζλὲρ ἀλτοὺν γιγιντηλαρὴ ἀρασηνδὰ ἐκμεκσιζλικδὲν τελὲφ ὀλοὺπ κιδὲν Μησηρίϊ καδὶμ κιπὶ ἀδζληκδὰν ὀλεδζέγιζ διδὶ ἰσέδε, κενδζλεριμιζὶν τζαλησκανληγὴ βὲ σιρκετλὲρ τεεσισὶ βὲ σάϊρ κιοὺνὲ τεσέπποὺσατὰ τεσαδδὶ ἰλὲ μεεγιουσιγετὶ μουδζὶπ ὀλαδζὰκ ποὺ χαλὶν χουσουλινὲ μανὶ ὀλαδζακλαρὴ οὐμιδινὶ πεγιὰν ἰτδί.

Ποὺ χακικατλαρὴ ποὺ δερεδζὲ μόυεσσὶρ σουρετδὲ ἰζὰχ ἰδὲν Δημητράκη ἐφένδι βὲ ἐμσαλὶ κιπὶ τζαλησκὰν τουδζδζαρημηζὴν ἐκσὶκ ὄλμαγιαδζαγηνὰ οὐμὶδ βὲ ἰϊτιμαδημὴζ πὲρ κεμὰλ ἰσέδε, μεμλεκετιμιζὶν χὲρ δζιχετινὲ κὸλ κὸλ δεμὶρ γιολλὰρ γιαπηλοὺπ, Τζὶν ἐχαλισινὲ δαχὴ κολαϊλὴκ γιολλαρὴ ἀτζηλδηγὴ πὶρ ζεμανδὰ γιάνι σιμδιδὲν ταβρανοὺπ, ἰσὲ γιαπησμὰζ βὲ «παπαμδὰν πόϊλὲ κιορδοὺμ» φίκρι μουζηρρινδὲν βὰζ κετζμὲζ ἰσὲκ, ἀδζληκδὰν ὀλμὲζ ἰσὲκ δαχὴ μεμλεκετιμιζδὲν ἰστιφὰ ἰδεδζὲκ ὀλανλαρὰ κοὺλ, πενδὲ βὲ χηζμετκιαρ ὀλοὺπ, σεφιλανὲ πὶρ σουρετδὲ κετζινμεγὲ μεδζποὺρ ὀλαδζαγημηζὰ σοὺπχὲ γιόκδηρ.

Δημητράκη ἐφένδι χαζρετλερὶ μεκτὲπ ταλεπεσινδὲν πὶρ ἰκισινὶν Εὐρώπαγια κιονδεριλοὺπ, οὐσουλι ζιρααττὴ ταχσὶλ ἰτδικδὲν σόνρα μεκτεπὶν ἐραζισὶ οὐζερινδὲ πὶρ μ ό δ ὲ λ τζιφτιγὶ ἰττιχὰζ ὀλνημασὴ βὲ πόϊλελίκλε μεκτεπδὲ πίρδε ζιραὰτ σουουπεσὶ τεσκὶλ ἰδιλμεσὶ χακκηνδὰ πὶρ τεσαββουρ πεγιὰν ἰτμίσδιρ. Ποὺ τεσαββουρῆν μεβκιῒ ἰδζραγιὰ κονήλμαμασηνα σεπὲπ ὄλμὰκ οὐζερὲ, τουδζδζαρημηζὴν βὲ χάττα ἐκσεριμιζὶν φουνοὺν-οὺ-οὐλουμοὺν σὲρ διπαδζεσὶ ὄλμὰκ λιαζὴμ κελὲν ζιρααττὰ χὸρ πακδηκλαρηνὴ κιοστερμίσδιρ. Ζάννη ἀδζιζαμὶζδζε ζιρααττὰ χὸρ πακμακληγημὴζ νὲ μερτεπὲ χαμακὰτ ὀλδηγηνὴ βὲ πουνδὰν πόϊλὲ μεμλεκετιμὶζ ἐχαλισὶ ἰτζοὺν πιρινδζὶ βὲ πὰσληδζα κετζὶμ μεδαρὴ ζιρααττὴν ὀλαδζαγηνὴ ἀνλάμαδηκ ἀδὰμ κάλμαδηγηνδὰν, σοὺ χαϊρλὴ τεσαββουρῆν μεβκιῒ ἰδζραγιὰ κονήλμασὴ τεμεννὶ ὀλῆνούρ.

Μακαλεσινὶν τετουμμεσινδὲ μεκτεπλερὶν ἰλεριλεμεσὶ, μεμλεκετιμιζὶν ἒζ χὲρ δζιχὲτ μααμουριγὲτ κεσπ ἰτμεσὶ, ζιρααττὰ, τιδζαρετὲ γενὶ γενὶ γιολλὰρ ἀτζηλμασὴ, μουστακπελιμὶζ ἰτζοὺν παρλὰκ πὶρ δεβὶρ πασλαμασὴ, δζοὺμλεσι—ἄσρι μααλὶ χάσρι χουμαγιουνλαρηνδὰ γιασαδηγημὴζ ἰτζοὺν Δζενάπη Χακκὰ ἄρζη σουκρὰν βὲ μαχμιδὲτ εϊλεμεγὲ πορδζλὴ ὀλδηγημὴζ—σεβκετλοὺ, κουδρετλοὺ, μερχαμετλοὺ βελὶϊ νιϊμὲτ πὶ μιννετιμὶζ παδισαχημὴζ ΣΟΥΛΤΑΝ ΑΠΔΟΥΛ-ΧΑΜΙΔ Χὰν χαζρετλερινὶν σαγεὶ μααλὶ βαγεὶ σεχριγιαριλερινδὲ χουσοὺλ πουλμακδὰ ὀλδηγηνδὰν, οὐτζ κερρὲ «**παδισαχὴμ τζὸκ γιασὰ**» δουασηνὴν ἀσουμανὰ τογρὴ ρὲφ ὀλνημασηνὴ τεκλὶφ ἰτμέκλε, χαζηροὺν ἔλ τζηρπαρὰκ βὲ σαδιμανὶ ἤζχὰρ ἰδερὲκ, ποὺ δουαγὶ ἒζ δζάν-οὺ-δὶλ ρὲφ εϊλεμισλέρδιρ.

Ποὺ μακαλεδὲν σόνρα τέκραρ μουσικὴ ἀχενκὶ ἰδζρὰ ὀλῆνοὺπ, μεκτεπὶν κιατιπὶ δερσλερινὶ ἰκμὰλ ἰδὲν σαγιρδανὴν ἀλδηκλαρὴ δερεδζελερὲ δαὶρ πὶρ μαζπατὰ ὀκουδηκδὰν σόνρα, *δίπλωμαλαρη* Ἅγιος Ἡρακλείας ἐφένδι χαζρετλερὶ γεδὶ ἰλὲ βιριλμίσδιρ. Μεκτεπδὲ καλὰν σαγιρδλὲρ κενδιλερινδὲν ἀϊρήλὰν σεβκιλὶ ἀρκαδὰς βὲ καρδασλαρηνὴν ἰσιμλερὶ ὀκουνοὺπ, δαββὲτ ὀλῆνδήκδζα πὶρ σεβκ βὲ χαραρέτι μαχσουσὰ ἰλὲ ἔλ τζηρποὺπ, γιουρεκλερινὶν ἰτζινδὲ δουϊδουκλαρὴ μουχαππετὶ ἰϊλὰν ἰτμισλέρδιρ. Ποὺ χαλὶ κιορδουγουμοὺζδὲ μερχοὺμ πεδεριμιζὶν σαγεσινδὲ μεκτεπὲ δεβὰμ ἰλὲ χὶτζ πὶρ ἰχτιγιαδζημὴζ ὀλμαγιαρὰκ βὲ χὶτζ πὶρ σεϊ δουσοὺνμεγερὲκ, μεκτέπι κεπιρδὲ, πουνδὰν γιγιρμὶ γεδὶ, ὀτουζ σενὲ ἐββέλ, κετζιρδιγιμὶζ πακτηγιαρανὲ ὀμρουμοὺζοὺ τεχαττοὺρ ἰτμέκλε, ἔλ τζηρπὰν σαγιρδανὰ γηπτὰ εϊλεδίκ. Ἔββετ! ἒν μουτλοὺ ὀμοὺρ ποὺ δουνγιαϊ σεφιλὶν φεσαδλαρηνὰ φαϊκ ὀλὰν μεκτεπ ὀμρούδουρ.

Ριγιασὲτ ἰδὲν Μητροπολὶτ ἐφένδι βὲ μααρὶφ ναζαρέτι δζελιλεσινὶν βεκιλὶ Ἀριστοκλῆς ἐφένδι χαζρετλερὶ δαχὴ πιρὲρ μακαλεϊ μουνασιπὲ σοϊλεδικδὲν σόνρα, τζηκὰν σαγιρδανδὰν σεκιζὶ κιμὶ πιάνοδα κιμὶ κεμὰν ἰλὲ «γίνε κιορούσελίμ». Ἐλβεδὰ» νὰμ π ι ε σ ὶ δερουνλερινδὲ χίσ ἰτδικλερὶ πὶρ ἰστιγιὰκ ἰλὲ μουκεμμὲλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰτδιλέρ.

Ρεσμὶν χηταμηνδὰ κερὲκ δ ί π λ ω μ α ἀλὰν σαγιρδανὴν βὲ κερὲκ δίκερ τζοδζουκλαρῆν ἰκὶ ἐλλερινὶ ἀτζοὺπ, σεφκάτλα πεκλεγὲν βαλιδὲ βὲ πεδερλερινὶν κουδζακλαρηνὰ ἀτηλαρὰκ, ὀπούσμελερὶ χακίκατεν ἒν δουϊγουσὴζ ὀλανλαρὰ δαχὴ τεεσὶρ πὰχς πὶρ μενζαρὲ ἰδί.

Κελεδζὲκ σενὲ δαχὰ χαϊρλησὴ δουασὴ ἰλὲ μεκτεπὶν δὶλ κουσὰ βὲ φεραχ ἐφζὰ τεπεσινδὲν μουφαρεκὰτ ὀλῆνμήσδηρ.

Νισάν.

Γεδινδζὶ ὀρδουὶ χουμαγιουνὲ μενσοὺπ ὂν οὐτζουνδζὶ φηρκανὴν γιγιρμὶ ἀλτηνδζὴ λιβασὴ μίρι λιβασὴ σααδετλοὺ Χαδζὴ Ἀχμὲδ Νουρὴ πασαγιὰ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί,

Γιαβεράνη χαζρέτι σεχριγιαριδὲν βὲ τεφτὶς ἀσκερὶ κομμισιὸν ἀλισὶ ἀζασηνδὰν φερὶκ σααδετλοὺ Μουχιγεδδὶν πασὰ χαζρετλερινὲ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Νισάνη Ὀ σ μ α ν ί,

---

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δουνκὶ κιοὺν Σάδρη ἀζὰμ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερὶ βὲ χαριδζιγὲ βὲ ἀδλιγὲ βὲ ναφιὰ βὲ μαλιγὲ ναζηρλαρὴ δεβλετλοὺ πασαλὰρ χαζαρατὴ μαπεϊνὶ χουμαγιουνδὰ μεδζλὶς ἀκδὴ ἰλὲ ὀραδὰ ἰδζράϊ μεσβερὲτ ἰτδικλερινδὲν μακαμλαρηνὰ κελέμεμισλέρδιρ.

Παζὰρ κιοὺνὶ μάρτυς ἅγιος Ἀλέξανδρος ἑορτησὶ ὀλοὺπ, Ρωσσία δεβλετινὶν Ἰστανπὸλ ἐλτζισὶ Μ. Ἀλέξανδρος Νελιδὼφ χαζρετλερινὶν ἰσμὶ κιοὺνὶ ὄλμάγηλα, Μ. πρωτοσύγκελος βὲ Ἅγιος Τρωάδος βὲ σαὶρ μουουτεπεράν ζιγιαρετινὲ κιτμισλέρδιρ.

Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ Αὐγουστοσὴν ὀτοὺζ πιρινδζὶ κιοὺνὶ Ἰστανπὸλ πατριγὶ Ἅγιος Ἀλέξανδρος ἑορτησινὶ ἰδζρὰ ἰδέρ.

Γιουνὰν σεφιρὶ Πρὲνς Μαυροκορδάτος παζὰρ κιοὺνὶ Πουργὰς ἀτασηνὰ ἀζιμέτλε Γαρὶπ *Ἅγιος Γεώργιος* βὲ *Μεταμόρφωσις* Μοναστηρλαρηνὴ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

Μεζκοὺρ Γαρὶπ Ἅγιος Γεώργιος Μοναστηρὴ Φερτεκλὶ μεϊκεδεδζιλερὶν ἰανεσὶ ἰλὲ γιαπηλοὺπ, ἰδαρὲ ὀληνδηγὴ χαλδὲ, σεκσὲν γεδὶ σενὲ ἐββὲλ Μ. Σπήλαιον Μοναστηρηνὰ, ἀ φ ι έ ρ ω μ α ταρικὴ ἰλὲ, τὲρκ ὀλῆνμήσδηρ.

Φουκαραγιὰ ἰανὲ ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ Πέϊ ὀγληνδὰ μουτεμεκκὶν μουουτεπερανημὴζ καδηνλαρηνδὰν μουρεκκὲπ πὶρ φουκαραπερβὲρ δζεμιγετὶ (Φιλόπτωχος τῶν Κυριῶν ἀδελφότης) πουλήνοὺπ, φακὶρ καδὴν βὲ κηζλαρὰ δικὶς δικδιρμὲκ βὲ ποὺ σουρέτλε κετζινδιρμὲκ ἰτζοὺν δεσποινὶς *Εὐφροσύνη Σαμαρτζίδουνην* τάχτη ἰδαρεσινδὲ πίρδε δικιμχανὲ ἀτζηλδηγὴ μααλοὺμδουρ.

Μερχοὺμ Γεώργιος Ζαρίφηνιν ζεδζεσὶ χαϊρὰτ σεβιδζὶ Κυρία Ἑλένη Ζαρίφη κετζὲν δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ Λόνδραδα πουλῆνὰν μαχδουμὶ κ. Στέφανος Ζαρίφηνιν ρέσμι ἰζδιβαδζὴ ἰδζρὰ ὀλῆνδηγηνδὰν, λεζζετὶ πὶρ κάτζ δακηκὰ σουρὲν σεκερλεμὲ κιονδερμεκδὲν ἰσὲ, δικιμχανὲ ἰσδζιλερινὲ ταγηδήλμακ οὐζερὲ, πὶν φράγκ γιάνι 44 οσμανλὴ λίρασὴ κιονδερμίσδιρ. Δζενάπη Χακκ χαϊρ σεβιδζὶ κυρία Ἑλένη Ζαρίφηγε οὐζοὺν ὀμοῦρλερ ἰχσανὴ ἰλὲ χὲρ πὶρ χαϊρλὴ μουραδηνὰ ναὶλ πουγιουρσοὺν· Ἀμήν.

Ὁ κιοὺν γίνε ποὺ μακσὰδ ἰλὲ γιάνι φουκαραγιὰ ταγηδήλμακ οὐζερὲ ἰσμινὶ πεγιὰν ἰτμὲκ ἰστέμεγεν πὶρ μουρουβετμὲνδ καδὴν Κυρία Εὐφροσύνη Α. Ζαρίφηγε πὶρ τζηκὴν ἰτζινδὲ πὶν γουρουὲ κιονδερμὶζ βὲ δίκερ πὶρ καδὴν δαχὴ κενδὶ ἐλὶ ἰλὲ δοκουδηγὴ νεφὶς πὶρ κουμασὴ φουκαραπερβὲρ δζεμιγετὲ χεδιγὲ εϊλεμίσδιρ.

Ποὺ κιπὶ χαϊρχαχανὴν ἐμσαληνὴ Δζενάπη Χακκ ἐκσὶκ ἰτμεσιν.

Γεδὶ κουλεδὲ Καζλὴ τσεσμὲ δζιβαρηνδὰ γιαπηλὰν πὲζ βὲ ἰπλὶκ φαπρικασηνὴν ρέσμι κιουσαδὶ Σσουράϊ δεβλὲτ ρεϊσὶ, ναφιὰ ναζηρὴ, σεχὶρ ἐμανετὶ ρεϊσὶ μεδζλισὶ βὲ μαπεϊνὶ χουμαγιοὺν ταραφηνδὰν οὐτουφετλοὺ Νουρὶ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ βὲ δαχὰ σάϊρ ζεβὰτ χαζὴρ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ κετζὲν δζουμὰ ἰρτεσὶ ἰδζρὰ ὀλῆνμὴς βὲ δουάϊ παδισάχι πὰδ-ἐλ-ἰφὰ μουκεμμὲλ πὶρ ζιγιαφὲτ βιριλμίσδιρ.

Ποὺ φαπρικὰ μισιλλοὺ μεμλεκετιμιζὲ ναφὶ τεεσισατὴν τζογαλμασηνὴ Δζενάπη Χακκδὰν τεμεννὶ ἰδέριζ.

Ἰδαρεϊ Μαχσουσὲ ἰλὲ Σιρκὲτ, χαϊριγενὶν πιρλεστιριλμεσὶ χακκηνδὰ πάζη ριβαγετλὲρ γιαζηλμήσδηρ.

Ποὺ δεφὰ ἀλῆνὰν μααλουμὰτ ναζάραν, παχριγὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Χασὰν πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν χακκιπάϊ χουμαγιουνὰ τακδὶμ ὀληνὰν πὶρ ἀριζαδὰ Ἰδαρεϊ Μαχσουσὲ βὲ Σιρκὲτ, χαϊριγὲ ἰλὲ πὶλ δζούμλε Ὀσμανλὴ παϊραγὴ τζεκὲν βαπὸρ κομπανιαλαρὴ πιρλεσδιριλερὲκ, πόγιοὺκ πὶρ βαπὸρ κομπανιασηνὴν τεσκιλινὶ ἄρζ ἰδοὺπ, ἴσποὺ τεκλὶφ ἐσάσεν καποὺλ πουγιουρηλδηγηνδὰν, ἰκτιζὰ ἰδὲν νιζαμναμὲ λαϊχασὴ τανζὴμ ὀλῆνμασὴ φερμὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

«Μονυτὼρ Ὀριενταλὴν» ἀλδηγὴ μααλουματὰ κιορὲ, πὶρ μιλλιὸν λίρα σερμαγὲ ἰλὲ πόγιοὺκ πὶρ βαπὸρ κουμπάνιασὴ τεσκὶλ ὀλῆνμασὴ τεζεκκοὺρ ὀλῆνμακδὰ ὀλοὺπ, Ἰδαρεϊ μαχσουσενὶν μεβδζοὺδ βαπορλαρὴ γιοὺζ πὶν λίρα πεδὲλ ἰλὲ σατοὺν ἀλῆναδζὰκ ἰμίς.

Λόνδραδαν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κιορὲ, ὀραδὰ σακὶν πουλῆνὰν Γιαχουδιλὲρ πὶρ δζεμιέτε τοπλανοὺπ, δίκερ μεσελερδὲν πασκὰ, Κουδοὺς σερὶφ ἰλὲ δζιβαρηνὰ κιδοὺπ, ὀραδὰ ἰκαμὲτ ἰτμὲκ μεσελεσὶ ἰτζοὺν δαχὴ μουζακερὲ ἰτμισλέρδιρ.

Μησὴρ γαζέταλαρῆν βιρδιγὶ μααλουματὰ κιορὲ Σουδανδὰ ἐχαλιδὲν πὲκ τζογὴ, χὲρ κιοὺν ἀδζληκδὰν τελὲφ ὀλοὺπ κιδίγιορλαρ· ποὺ χαλὶ κιοζλερὶ ἰλὲ κιορενλὲρ ριβαγὲτ ἰδίγιορ. Πιτζαρελὲρ γεγεδζὲκ πουλάμαδηκλαρηνδαν, χαϊβὰν κεμικλερινὶ κηρούπ, ἀδζληκλαρηνὴ ρὲφ ἰτμεγὲ τζαλησήγιορλαρ ἰμίς.

Ἰδαρεϊ μαχσουσὰ βὲ Σσιρκέτι χαϊριγεδὲν σόνρα ἰλκ ἐββὲλ Ὀσμανλὴ σανδζαγὴ ἰλὲ τουδζδζὰρ βαπορλαρὴ ἰσλετμεγὲ πασλαγιὰν ἂν ἀσὴλ Μιδιλλιλὶ ὀλὰν ἰζζετλοὺ Πάνο Κουρτζὴ ἐφένδι ἰλὲ πιραδερλερίδιρ.

Μούμα ἰλεϊχὶν βιρδιγὶ χὸυσνοὺ μισαλὰ ἰμτισὰλ ἰδερ, Καραμανιὰν Ἀρτὶν ἐφένδι βὲ Ἐσαγιὰν ἐφένδι πιρὲρ βαπὸρ ἰστιρὰ ἰλὲ ἰσλετμεγὲ πασλαδηκλαρὴ κιπὶ, Οὐνδζιγιὰν σααδετλοὺ Ἀπὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ δαχὴ ἰκὶ βαπὸρ σατοὺν ἀλαρὰκ, πίρισινι Ἄ δ α ν α τεσμιγὲ ἰτμίσδιρ.

Πὶρ κάτζ κιοὺν ἐββὲλ κελὲν δίκερ βαπορὰ χένουζ πὶρ ἰσὶμ βιριλμεμίσδιρ.

Βατανδασλαρημηζὴν ποὺ γιολδακὴ τεσεπποὺσλαρὴ μουδζίπι μεμνουνιγέτδιρ.

Σαλτανάτη σενιγενὶν Πελιγράδ σεφιρὶ Φουεριδοὺν πέϊ ἐφένδι Κηρὰλ χαζρετλερινὶν βασηλαρὴ ταραφηνδὰν ρέσμεν καποὺλ ὀλῆνμήσδηρ· μουουτὰδ ὀλδηγὴ οὐζερὲ νουτουκλὰρ τααττὶ ὀλῆνδή.

Πελιγράδ γαζέταλαρὴ Πουλγαριστανδὰν τὰρδ ὀλῆνὰν ἐσχασδὰν Πελιγραδδὲ ἰκαμὲτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν Μακεδονία ἐχαλισινὶν ταχρὶκ ὀληνδηκλαρηνδὰν πάχς ἰλὲ ἐσχάσὴ μεζκοὺρὲ οὐζερινὲ χὸκουμετὶν ναζάρη δηκκατηνὴ ἰδζέλπ ἰδίγιορλαρ.

Νεσὶμ Νιμέγο ἰσμινδὲ πὶρ Γιαχουδὶ μεμαλίκι σαχανεδὲ σὰρφ ὀλῆνὰν σιγάρα κιαγηδλαρηνὰ πιρὲρ, ἰκισὲρ βὲ οὐτζὲρ παραλὴκ ποὺλ γιαπησδηρμὰκ σαρτὴ ἰλὲ σένεδι χαζινεγὲ πὶρ μηκδὰρ βιρμὲκ οὐζερὲ, ἰμτιγιὰζ ταλὲπ ἰτμίσδιρ.

Πογουλδηκδὰν σόνρα δζεσεδὶ ἴπ ἰλὲ παγλαναρὰκ, πὶρ σανδοὺκ ἰτζινὲ κονηλμὴς ὀλὰν καδηνὴν ἰσμὶ Ἀγλαΐα ὄλμαγιοὺπ, Πελαγίαδηρ. Κατιλὶ ζάνν ὀλῆνὰν βεχένουζ γιγιρμὶ ἰκὶ γιασηνδὰ πουλουνὰν Τατάβλαρὴ Ἀλέκο Διαμαντίδης δὸυν ἀκσαμὰ καδὰρ τουτηλάμαμήσδηρ.

Πεχὲρ σενὲ Σεπτέμβριοσουν (Εϊλουλὴν) γιγιρμὶ πιρινδὲν Ὀκτώβριοσουν (Τεσρίνι ἐββελὶν) πεσινὲ καδὰρ ὂν πὲς κιοὺν δεβὰμ ἰτμὲκ οὐζερὲ Κουτάχια σανδζαγηνὰ ταπὶ Ἐσκισεχὶρ καζασηνδὰ Καδὶρ καβαγηνδὰ χαϊβανὰτ παζαρηνδὰ π α ν α γ ύ ρ ἀτζηλμασηνὰ ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ.

Δὸυν Δολμὰ παγτζὲ ὀνοὺνδὲ πὶρ σαλαπουρια πατμήσδηρ· καγικδζὴ ἰλὲ μούστερὶ κουρταρηλμὴς ἰσέδε, ἀρπὰ ὀλὰν γιούκι τελὲφ ὀλμήσδηρ.

Τοκατδὰ ἰκὶ πορτοκὰλ πεδελινδὲν τολαγὶ κάμα ἰλὲ πιρισινὶ κατλ βὲ δικερινὶ δζέρχ ἰτμὶς ὀλὰν Μαβίσογλου Πεκὶρ ἰσμινδὲ πιρὶ τουτηλοὺπ, πὶλ μουχακεμὲ ὂν πὲς μουδδέτλε κουρὲκ δζεζασηνὰ μαχκοὺμ ὀλμήσδηρ.

Ἀνατολὴ δεμὶρ γιολῆνὴν χαττὴ οὐζερινδὲ Κιουπλοὺ νὰμ μαχαλδὲ ἀμελενὶν οὐζερινὲ τοπρὰκ τζοκερὲκ, πὶρ ἰβαγετδὲ σεκὶζ βὲ δίκερ τηλεγραφναμεγὲ κιορὲ, τοκουζ κιπὶ τοπραγὴν ἀλτηνδὰ καλμησλάρδηρ· κουρτάρηλούπ, κουρταρηλμαδηκλαρὴ χακκηνδὰ χένουζ πὶρ χαπὲρ ἀληνάμαμήσδηρ.

Τραπεζὸν βιλαγετινδὲ Χὸς καρυεσινδὲ Δελὶλ ὀγλὴ Χουσεϊνὶν κηζὴ Χαδιδζὲ νὰμ καδὴν πογηλὴ πουλῆνμὴς ἰσέδε, ποὺ δζιναγετὶ ἰρτικιὰπ ἰδὲν ἐλὲ κετζιριλέμεμίς.

Κασταμονι σανδζαγὴ δαχηλινδὲ Δουρκιανὶ ναχιεσὶ δζιβαρηνδὰ πουλουνὰν Τζαϊρδζὴκ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν Ναζὶφ πέϊ ἰσμινδὲ πιρισινὶν χανεσὶ δζιβαρηνδὰ 21 ἀδὲδ κουμοὺς ἀντίκα παρὰ ζουχοὺρ ἰτμέκλε, χὸκιουμέτι μαχαλιγὲ χαπὲρ ἀλαρὰκ, πουνλαρδὰν νησφηνὴ Μουζεχανεγὲ κιονδεροὺπ, δίκερ νησφηνὴ πουλανλαρὰ βιρδιγὶ κιπὶ Δουζδζὲ κασαπασὴ δζιβαρηνδὰ δαχὴ πὶρ ταρλαδὰ ἀλτουνδὰν μαμοὺλ πὶρ τζίφτ κουπὲ βὲ τεσπιχ πενζὲρ ὂν παρτζὰ ἀντίκα πουλῆνοὺπ, Δέρι σααδετὲ κιονδεριλμίσδιρ.

Ρώμαδα πουλῆνὰν Ἰτάλιανην Ἰστανπὸλ Δζενεράλ Κόνσολοσὴ Μαρκὶ Καρκάνο ζεβδζεσὶ ἰλὲ δὸυν Δέρι σααδετὲ κελμίσδιρ,

---

Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνοὺ Σηλύβριδεν ἀλῆνὰν πὶρ μεκτουπὰ κιορὲ δζουμακ, ἀκσαμὴ σαὰτ 12 ραδδελερινδὲ Σηλύβριγε ἰκὶ σαὰτ μεσαφεδὲ βακὴ Τζελτὶκ τζιφτλιγὶ δζιβαρηνδὰ Σαλὴχ πέϊ ἰλὲ Ἀχμὲδ ἐφένδι ναμηνδὰ ἰκὶ ζατὴν ὀνοὺνὲ γεδὶ νεφὲρ ἀσκηγιὰ τζηκοὺπ, ποὺ ζατλαρὴ δαχὰ ἀσηρμησλὰρ βὲ πουνλαρὴ σαληβιρμὲκ ἰτζοὺν κοὺλλιγετλοὺ παρὰ ἰστεμισλέρ.

Μουτυτωρὴν γιαζδηγηνὰ ναζάρεν, Ἀχμὲδ ἐφένδιγι Ἰστανπολὰ κιονδεροὺπ 12,000 λίρα ἰστέγιορλαρ· ποὺ χαϊδουδλαρὴ ἐλὲ κετζιρμὲκ οὐζερὲ 350 σουβαρὴ σεβκ ὀλῆνμήσδηρ.

«Σαπὰχ» γαζέτασὴ χαϊρουδλαρὴν γιαλῆνηζ πὲς πὶν λίρα ἰστεδικλερινὶ γιαζήγιορ.

Τεκφοὺρ δαγηνδὰ μεδζχοὺλ βὲ σιδδετλὶ πὶρ χασταλὴκ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ γιαζηλμήσδηρ.

Μεζκοὺρ χασταληγὴν Χ ο υ μ ά ϊ τ υ φ ο ε ι δ ὴ βὲ κηζὴλ χασταληγὴ ὀλδηγὴ ἀχίρεν πιλδιριλμίσδιρ.

Ἰζμὶρ ἐσραφηνδὰν Κασὰπ πασὴ ζαδὲ Σσερὶφ Ἀχμὲδ ἐφένδινιν βαλιδεσὶ χανὴμ πὶρ κὰτζ ἀμιλερδὲ 500 λίρα ταχσὶς ἰτδιγὶ κιπὶ, Τορεμὰν νὰμ δζαμὶϊ ἀρσασὴ οὐζερινὲ μουκεμμὲλ πὶρ τζεσμὲ πινὰ ἰτδιροὺπ, μαχαλλεϊ μεζκουρεδὲ βακὴ 300 λιραλὴκ χανεσινδὲ ποὺ τζεσμεγὲ βακὴφ ἰτμὶς, βὲ Κεστανὲ παζαρὴ δζαμιινὲδε μεζκοὺρ τζαρσηδὰ 300 λίρα κημετινδὲ πὶρ πὰπ μαγαζασηνὴ βὲ Χισὰρ δζαμινὲ 300 λίρα κηϊμετλὶ πὶρ παγησὴ, βὲ γαριπλὲρ χασταχανεσινδὲ ἰκὶ τζεσμελικδὲ πουλῆνὰν 1200 λίρα κημετινδὲκι χανεσινὶ βακὴφ βὲ ταχσὶς ἰλὲ χαμιγὲτ βὲ ἰνσανιγετλιγινὶ ἰσπὰτ ἰτμίσδιρ.

Μούμα ἰλεϊχὰ μεκτεπλερὶ δαχὴ πὶρ μαγαζὰ βακὴφ ἐϊλεμίσδιρ.

Κόσοβα βιλαγετὶ γαζέτασηνδὰ ὀκουνδουγουνὰ κιορὲ, κετζὲν Μαϊσὶν γιγιρμὶ γεδινδζὶ Παζὰρ κιοὺνὶ σιδδέτλε γιαγὰν γιαγμουρλαρδὰν μουχαφαζὰ ὀλνημὰκ οὐζερὲ, ταρλαλαρδὰ πουλουνμὴς ὀλὰν Χαλὶλ βὲ Χουσεϊν βὲ Μεχμὲδ νὰμ οὐτζ δελικανληγὰ πὶρ δζαμιὶν μιναρεσινὲ δουσὲν γιλδηρὴμ μιναρεγὲ γιλδηρὴμ ἰσαπὲτ ἰδερὲκ, ζεβαλλὴ δελικανληλαρδὰν Χαλὶλ βὲ Χουσεϊν τελὲφ βὲ Μεχμὲδ δαχὴ μεδζρουχ ὀλμήσδηρ.

Ρωσσίανην Ἀθῆναι σεφιρὶ Μ. Ὀνουνοὺν ζεβδζεσὶ βαλιδεσὶ βὲ ὀγλοὺ ἰλὲ περαπὲρ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ Ἀθήναιδεν σεχριμιζὲ κελμίσδιρ.

Ἐρζινδζανδὰ Σουλεϊμὰν ἰσμινδὲ πὶρ χατὶς ταπὶ πὶν πασὴ Χαϊρ-οὺλ-λὰχ ἐφένδι ἰλὲ χεμσιρεσινὶ τελὲφ ἰτδικδὲν σόνρα χανεγὲ ἀτὲς βιρμίσδιρ. Κατιλὶ τακκὶπ ὀλῆνοὺπ, τεσλὶμ ὀλνημαδηγηνδὰν, τελὲφ ἰδιλμίσδιρ.

Διαρπεκὶρ βιλαγετινδὲ ἰκὶ ναχιεγὲ γιαγμουρ ἰλὲ περαπὲρ δαρὴ δουσμοὺς βὲ ἐχαλὶ τοπλαγιοὺπ, οὐν ἰτδικδὲν σόνρα πισιροὺπ, γεμισλὲρ βὲ ποὺ δαρηνὴν κενδιλερινὲ ἐκδιγὶ δαρηδὰν δαχὰ λεζζὲ ὀλδηγὴ ἀνλασηλμήστ.

Ἀτρανὸς καζασηνδὰ ἰκὶ δερὰ δολοὺ δουσοὺπ, παγλαρὴ βὲ σάϊρ μαχσουλατὴ χασαρὰ ὀγρατμήσδηρ.

Θύραιδε Τζαοὺς τζεσμεσὶ δζιβαρηνδὰ πὶρ παγτζὲ ἰτζινδὲ χένουζ ὀτοὺζ γιασηνδὰ ὀλὰν Μουσταφὰ νὰμ σάχς τουφενκινὶ κιοκσουνὲ σηκαρὰκ, νεφσινὶ τελὲφ ἰτμίσδιρ.

Χασὰν Τζαουσλὰρ κιοϊγιουνδὲν ὀλὰν βὲ ὀτοὺζ γιασηνδὰ πουλῆνὰν Ἀχμὲδ νὰμ σάχς μαδὲν ὀδζαγηνδὰ ἰσλεμεκδὲ ἰκὲν, οὐζερινὲ ὂν κανταρ ἀγηρληγηνδὰ πὶρ τὰς δουσοὺπ, τελὲφ ὀλμήσδηρ.

Κουλὰ καζασηνδὰ Σελινδὶ ναχιεσινδὲ Σαρὴ κοζὰν καριγεσὶ ὂν γιασηνδὰ Ἰσμιχὰν νὰμ πὶρ κὴζ ἰλὲ Ἀϊσὲ ἰσμινδὲ δίκερ πὶρ κὴζ κετζὶ κουδὲρ ἰκὲν, οὐζερλερινὲ καγιὰ γιηκηλοὺπ, Ἀϊσὲ σάγ τζηκαπιλμὴζ ἰσέδε, Ἰσμιχὰν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ποὺ σενὲ κουρακλὴκ σεπεπινὲ Οὔρλα καζασηνδὰ ἀνδζακ 20,000 κανταρ τζεκιρδεκσιζ ἀληναδζαγὴ ταχμὶν ὀλῆνήγιορ· κετζὲν σενενὶν μαχσουλὶ 60,000 κανταρ ἠδή. Ραζακὴ οὐζουμοὺ δαχὴ πὲκ ἂζ κιορουνούγιορ· Φωτζαλαρδὰ δαχὴ παγλὰρ κουρακληκδὰν ποζηλμήσδηρ. Οὔρλα καζασηνδὰ πὶρ τζὸκ κουγιουλὰρ κουρημήσδηρ.

Μενεμὲν σανδζαγηνὴν μαχσουλατὴ φενὰ χαλδὲ χαρὰπ ὀλμήσδηρ. Ἀϊδὴν βιλαγετινὶν γιοκαρὴ ταραφλαρηνδὰ βὲ Χισαρλὴκ δζιβαρηνδακὴ παλαμοὺτ μαχσουλὶ ἐγιοὺ κιορουνούγιορ.

Φενερδὲ κιρεμὶδ μαχαλλεσινδὲ Ἅγιος Γεώργιος Φωτηρᾶς Ἐκκλησιασηνὴν ἐξ ὀφφικίου ἐπιτροπησὶ μεζκοὺρ Ἐκκλησίαγια ζεϊτὶν γιαγὴ βὲ μουμ βὲ σαϊρὲ βιρὲν ἰϊτικαδλὴ Χριστιανλαρὴν βὲ *Ἀντιφωνήτης* εἰκονασηνὴ χανελερινὲ δααβὲτ ἰλὲ *ἁγιασμὸς* ὀκουτδηροὺπ, *προσκύνησις* ἰδερὲκ, *ἀφιέρωμα* βιρενλερὶν ἴλμ-οὐ-χαπὲρ ἀλμαλαρηνὴ βὲ ποὺ σουρέτλε βουκοὺ πουλὰν πὶρ τακὴμ σουὶ ἰστιμαλατὰ μεϊδὰν πηρακμαμαλαρηνὴ ριδζὰ ἰδέρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Ἀζάνς βὲ Κωνσταντινόπλ Τηλεγραφναμελερί.

(Ἐββέλκι βὲ δουνκὶ κιοὺν τεπλὶγ ὀλῆνὰν)

Παρὶς 21 Ἰούνιος.

Πὶλ δζούμλε τεδζαρὲτ μουαγεδελερινὶν ταζελενμεσὶ λουζοὺμ χακκηνδὰ βακὴ ὀλὰν τεκλὶφ 56 ρεγὲ καρσοὺ 93 ρεϊ ἰλὲ καποὺλ ὀλῆνμήσδηρ.

Πουκρὲς 21 Ἰούνιος.

Ἐσχαμὴν γιουζδὲ δὸρτ φαϊζλὴ ἐσχὰμ ἰλὲ τεπδὶλ ὀλουνμασὴ τεκλιφὶ 10 ρεγὲ καρσοὺ 70 ρεϊ ἰλὲ καποὺλ βὲ τασδὴκ ὀλῆνμήσδηρ.

Βιέννα 21 Ἰούνιος.

Κὸντ Καλνόκυ πὶρ κάτζ κιοὺνδὲν περὶ νὰ μιζάδζ ὀλοὺπ, χαλὶ ἐγιλεσμεγὲ γιοὺζ τουτμουσ ἰσέδε, πὶρ κάτζ κιοὺν δαχὰ γιατακδὰν τζηκαμαγιαδζάκδηρ.

Παρὶς 21 Ἰούνιος.

Δουγιουνὶ Μησηριγεδὲν ἐμλὰκ χηδηβιγὲ βὲ δαϊρὲ ἐσχαμηνὴν ταγβιλὶ Ὀκτώβριοσουν (Τεσρίνι ἐββελ) ναγιετινδὲν ἐββέλ ἰδζρὰ ὀληναμαγιαδζαγὴ ριβαγὲτ ὀληνήγιορ.

Λόνδρα 21 Ἰούνιος.

Σάπηκ πολὶς ναζηρὴ σὶρ Μησηρὲν ἰστεφασὴ μεϊνὶ, γερινὲ σὶρ Ἔδβαρδ Πράδφορδ ταγὶν ὀλῆνδή.

Ἔσσεν 21 Ἰούνιος.

Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ μουσαϊοὺ Κρουποὺν τὸπ φαπρικασηνὴ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ γιουζπασηνὰ καποὺλ ἰτδιγὶ πὶρ ἀμελὲ χεϊετὶ πουσασηνὰ ἀμελὲ ἀχβαλινὶν ἠσλαχὴ χακκηνδὰ ἰττιχὰζ ὀληνὰν τεδπιρλερδὲν φαϊδὲ κιορουνδουγοὺ [illegible] μεζκοὺρ τεδπιρλερὲ δεβὰμ ὀληναδζαγηνὴ [illegible] εϊλεδί.

Στοκχόλμ 21 Ἰούνιος.

Κηραλὴν Βελὶ ἀχδὴ κενδὶ ζεβδζεσινὲ τεμαμὴ [illegible] ἐγιλεσμεδιγιζε Ἰδεϊζε ἀδδὲτ ἰτμεμεσινὶ [illegible] κιμιλὲρ μουσάφιρ Πρενσεσὶν σιμδικὶ χάλι [illegible] χατὴ ἀδδὲτ ἰτζοὺν μουσαὶδ ὀλμαδηγηνὴ πεγιὰν [illegible] διλὲρ.

Βιέννα 21 Ἰούνιος.

Ἰμπερατὼρ Ἰωσὴφ Φραγκῖσκος χαστὲ ὀλὰν χαριδζιγὲ ναζηρὴ Κὸντ Καλνόκυγι ζιγιαρέτλε [illegible] σαὰτ καδὰρ κορουσδουκδὲν σόνρα Πέστα[illegible] κιτδί.

Παρὶς 22 Ἰούνιος.

Χαριδζιγὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Δελοναλὲ δζεβάπεν Ἀφρικαδὰ χαμιλὴκ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰστεγιὲν δεβλετλὲρ [illegible] λὶν ἀγδαμενινδζὲ δίκερ δεβλετλερὶ χαπὲρ [illegible] μεζκοὺρ ὀλδηγηνδὰν, Ἰγγιλτέρα δαχὴ Ζενζιπὰρ [illegible] δασὴ οὐζερινδὲ χημαγεσινὶ ἐλπεττὲ Φράνσαγια [illegible] πιλδιρεσὶ βὲ ἰδὲ ζεμὰν ἰδζαπηνὰ πακηλαδζαγηνὴ [illegible] μίσδιρ.

Ζουρναλ δὲ Δεπὰ Ἀλαμάνια ἰλὲ Ἰγγιλτέρα [illegible] σηνδὰ γιαπηλὰν ἀχδναμενὶν Φράνσανην μεναφιὶ [illegible] κουνμαδηγηνὴ πεγιὰν ἰδίγιορ.

Πέστα 22 Ἰούνιος.

Ἀζαδὰν μουσσιοὺ Πλένερ οὔτζ δεβλὲτ ἰττιφακηνὴ δεβὰμ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνὰ δαϊρ βιριλὲν τεμινατδὰν [illegible] λαγὶ, πεγιὰν μεμνουνιέτλε Ρωσσίανην διψαρμαγι[illegible] ἀσκὲρ τοπλαμασὴ βὲ ἰστιχχὰμ γιαπμακδὰ [illegible] μακσὰδ ἰτζοὺν γιαπηδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμεκδεν [illegible]

σηνάν τολαγί, Αούστριανην ραχατσής ολδηγγνή σπλαδκάν σόφρα. Σηράστανά σέρ μουμμελέ κρότεβλιαγγουτ ούγιουσουλμασή δαχά χατζλή ολοδζαγγνή ηγγάν ιτδέ.

Πίνιρσπουργ 22 Ιούνιος.

Πέτρασπουργδαν Πακιστάν βέ Κοβπισκάιδ βέ Κασκεστάν Σμάργτγα βέ Σναμέγκα Σιδετκογγνέ καδάρ γενί πίρ δεμίρ γιολή ινδασνιά δαίρ πίρ πουγουρηλάδ Ίμπερατσόρ νέρε ολνηδή.

(Πού λιόλν τεπλίγ ολνηνάν).

Βένδιπ 23 Ιούνιος.

Γιουνάν Κηραλή Γιώργιος χαζρετλερί βασηλή ολούπ, Τουρίνο ταρικλή ιλέ Φράνσανην Αζζ Δεπέν καπληζδασηνά κιτδί.

Πικαρέ 23 Ιούνιος.

Διδλάτι άλγνην γενί έλτζιοί Πλάκ πέ πού κιόν μουνυτδά όλαν άλαέτ ιλέ Σινάία νάμ γαλλάκ σεργηά κιδούπ, χαρεζίγγ νεζηρή χαζήρ όλδηγή χαλάέ. Κτρβλ χαζρετλερνέ έϊτιμαδναμελερνή τακδίμ ιτδέ.

Χολέρανην μέν σιραγατί ϊτζούν τεδαπίρ λαζμαέ ϊστηχζ ολνηδή.

Παρίς 23 Ιούνιος.

Μεζζίσε μπεπουσάν ρεΐσί βέ Ισπάκ πάς βεκίλ Μ. Μαρισσόν δαχή βλυκελανήν δηκκατγνή Ζανζιπάρ ούζερινέ δζλιπ ιτδέ. Χαριζίγγ νεζηρή Φρανσα ιλέ μουσταηκ καδμαδήκδζα Ίγγιλτέρανην Ζανζιπάρ σύζερινέ γκμανή ίδζρατγνά μουσαεδί ολήγμαγιαζζαγνη τέκραρ τεμίλν ιτδέ.

«Τάν» νάμ Γαζέτα πού μεσελέ ϊτζούν Πάρις βέ Λόνδρα δρασηόλ γόνσυδγή μουζίπ σουρετδί μούκαηκράτ δζερεγιάν ίσμεκδί άλδηγγνή πεγιάν ίδίγγρ.

Ρώμα 23 Ιούνιος.

Πάπανην χαστάν ολδηγγνή Ριφόρμα Γαζέτασηνή γαζζίγγρ.

Δαϊρεδί τελεδηγέ ρεϊσλικλικλερνέ χρόκομπτ ταραφδαρή όλανλάρ ϊντηζάν όληηδή.

Μαδρίδ 23 Ιούνιος.

Πυοδζέ γράν βαριδάτ βέ ματαφιφάτ λαΐχαη καπούλ ολνηδή.

Πάτρα 23 Ιούνιος.

Χαριζίγγ μουστεφαφή έϊδζουμενλερίν πεγιάν ϊτδοκλερί έμνητσέδν τολαγί Κόντ Καλνόκυνν ναμηνά πεγάν τσεσκούβ ήλ Πουλγαριστάν χακκηνδά τέκραρ τεμιπάτ βιρδί βέ «Σηρπιστανήν γενί έλτζιοί Μ. Σίμισιν πεγαπκτή χέλ χαζηρδή δεηδέδμεμμέ ολδηγγνδάν. Σηρπιστάν άγβαλνέ δηκκάτ ήλ πακηλαδζάγγ βέ χαγά ούζαγ κιδλλαέκ ϊτζούν όρτασά πίρ σεπέτ γδόδηρ αδδί.

Ρώμα 23 Ιούνιος.

Νάπολι σιγρινδέ άμελλέδν πίρί βεράτ ϊτδί· μουσγηενλέ χαστελλγήν γαρλί γολάρ ολδηγή άνλμπτηλδή ϊσδε, "Λσια χόλφατη άλμαδηγνάν, σιραγάτ ϊτμεγγδζεγινε κανανάτ χαηλά άλλά.

Βαλένσια 23 Ιούνιος.

Ζενάιλλερ χιζρίτ ϊτμεγέ πασλαηλάρ· χαστελλήρ πίρ κάτζ καργγγέ δαγχ σιραγάτ ϊτδί. Τυδδε βέ Ρόσγαδα χόλφατνε τουτηλανλαρδέν πίρ κατζή βεράτ εϊλεδί.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

12 Τρίτη Ονουφρίου καί Πέτρου τών Οσίων.
13 Τετάρτη Ακυλίνης μάρτυρος.

ΙΟΥΝΙΟΣ.

Πύρσα 12 Ιούνιος 1890

		Δουκά	Ποδ κουρκί
Κονσελλέ	4 τρπτέρ Γρ.	20,17 1)2	20,23 1)2
Έν γοκαρή	»	20,02	»
Έν άδαγή	»	20,39 1)2	»
Κονσολίδ 3 τερτίπ	»	20,22	20,28
» 1 τερτίπ Άγγλ. λίρ.		43,50	
» 2	»	25,12 1)2	
Σάμπδουμβέρ	Φρ.	77,75	78,25
Δαζχλέ	Γρ.	58,25	59,37
Ταφνά	»	12,00	12,00
Μεσκουκάτ			
Πεπλίν	»	103,20	
Μετλίν	»	100,20	
Μεζδόλφ	»	108,04	108,10
Τζαργλέ	»	107,20	
Ούρκαλίφ	»	103,10	
Φρανσζή λίρεση	»	087,30	087,30
Άγγλις »	»	110,20	110,20
Πόλ	»	090,20	090,25
Κρικάτζα	»	051,16	051,16
Καρπόν κατζμεσί	»	008,00	008,00

ΑΧΒΑΛΗ ΧΑΖΗΡΑ

Δόυκλ κιόν πόρσα άτζηλδηγή ζεμάν Κονσολιδέ γιγηρμί γουρούς ότούζ άλτή παραδά ίκέν, σόρρα ότούζ γουρούς ίκί παραγμά δυσμούς βέ άκάμαδ τογρή όν πές παραγμά καδάρ τζηκμιήδδηρ. Δεμίρ γιολή ταχδιλατή σεσκέν φράγκ έλλί σανπιμδέν γετμίς ούζί φράγκ έλλί σανπιμέ δουσδύπ, άκάμαδ ούζερί γετμίς γεδί φράγκη φουλμήδδηρ. Δαχγλιγέ άλτμήζ γουρουσδά ικέν, έλζί σεκίζ ότούζ ίκί παραγμά καδάρ ιγμίσδίρ.

Πού κιόν Κονσολιδέ γιγηρμί γουρούς γιγηρμί ούζέ πουδζόυκ παρά, δεμίρ γιολή γετμίς σεκίζ φράγκ γιγηρμί πές σαντίμ βέ δαχηλγέ έλλί τσκούζ γουρούς ότούζ γεδί παράφιάτ ίλέ άζζηλμήδδηρ.

Κοντολιδένίν γιγηρμί πεσέ δεγίλ ισέ, χίτζ άλμαζ ισέ, γιγηρμί ίκί γιγηρμί ούζέ τζηκαδζαγή βέ δεμίρ γιολή ταχδιλατηνήν γεούζ φραγκη άσκόζγη βέ δαχηλγενήν δαγχ ζιγακέ ραγτέ πουλαδζαγή έχλι βουκουρδηγή ταχμινέ ίκτιδαγηδάν ικέν, πού καδάρ φιάτ δουτκουνλουγνούνέ σεπέπ νέδιρ;

Πουλγαριστάν χεκόμεπετνίν Πάπη άλιγέ τανδίμ ϊτδίγί Νότα χακκηνδά πίρ τζόκ γαληζ ριδαγετλέρ δζερεγιάν ίτμιδ ίσέδε, Νότα ιλέ Ούσκούπέ κεόνδεριλέν Θεοδόσιος νάμ Πουλγάρ ραχιτνίν δράδαν καδδηρηλμαστηγνδάν τολαγί, σιναγέτλε πεπατέρ Πουλγαριστάν άγβαλί πίρ ίντιζάμ κέσπ ίδέμεδιγνδέν, Πρένς Φερδίνανδήν τασδήκι χεκόμεπετ ίτζούν χεκόμεπτί σενιγενίν δουδέλι μουαζζαμεγέ τεπληγάτ ίδζρά άλγηκαπή ρεδζά άλγηκαμήδδηρ κι, πού κιπί ρεδζαλάρ πές άλτή δεραβουκού πουλμήδδηρ.

Σαχήχδίρ κι, Πουλγαριστανδά πίρ τζόκ ζαπτανήν γάπς ίδλιμεσί ένδέσεγί μουζίπ βουκουσταλάνδηρ γάλ πουκί πού κιπί χάλ βέ βουκουσταλάρ Πουλγαριστάν ίτζούν πιρινδζί δεραβεγίλδρ.

Ρωσσίανην Άλιαμάνα ίλέ ούγιουσούπ, Πρένς Φερδίνανδή Πουλγαριστανδάν τζηκαρδηκδάν σόνρα, γιά Ρωσσία Ίμπερατωρηγήν άκρητασηγάν όλάν βέ Κεράτ τάγ Πρενσηνίν δαμαδή πουληγάν Δόυκ Λαϊχτεμπερτή βέ γιεγζοδ Ισθέζ Νορθέζια Κηραληγήν ίκινδζί όγλή Πρένς Όζεπ Πουλγαριστάν Πρενσλιγνέ ϊντιχάπ ίτδιριέκ νιγετινδέ πουληγδηκλαρή χακκηνδά Εύρώπαδα πίρ ριδαγέτ δονμούσδουρ· πού ριδαγέτ έσαλλή άδδ άλγησά δαχγή, μάδαμι Άλαμάνα Ρωσσία ίλέ μουτατήκ καλμαήδδηρ δινλίγηρρ, Άούστριανγην πού καραρά καρσή δουρμασή ίχτιμαλήν χαριζινδέδίρ.

Σηρπιστάν ίλέ Άούστρια άρασγνδακή μόναπστάτ χδέ λίτμεγιουπ, Σηρπιστάν άούζεζζουκλούγιουνέ πάκμαγιαρακ, άδετα κουδδετλί κομδουσγηνά μείδαν όκουδηγγνάν, Άούστριανγην χουδουδά άσπέρ δόκδουγτιόυ ριδάγετ βέ Κόντ Καλνόκυνεν ναμιζαζλγγή πίρ πολιτικά χασταλγγή άλδηγή ζάνν άλνηγγηρ· βέλεδ πού ριδάγετ βέ ζουλάρ σαχήχ όλσά δαχή, Άούστριανγην άού σιραδά Σηρπιστανά ίλάνη χάρτ ίλέ Ρωσσίανγην μουζαχέεσινέ σεπέπ βιρμέκ ίστεζζέγεγνέ άκλημήζ ίρέμεγηρ.

Πουλλαρδάν πασκά μειδανδά πολιτικάζζα πίρ μεσελέ κιόρζίλμεγηρ βέ Ίγγιλτέρα ίλέ Άλαμάνα άρασηνδακή γενί μουαγεδέ νε καδάρ μουσεζζέ όλγησά, πού μουαγεδενίν όρταληγγή άλτ ούστ ίδεζζεγινέ ίναηλάμαγηρρ.

Έμμα Άούστριανγην χαρπιγέ ναζηρή εχέρ σενέ άσκερί τζογαλμάκ ίτζούν ταχσισάτ ίστεμέκ μεζζ πουρηγετινίν χαηλά ϊτδίγί χαλέ τζόκ ζεμάν τεγαμμούλ όληνάμαζ» δεμιζ βέ Ίταλλαγνήν πάς βεκίλ Μ. Κρίστη χουσουσί μουλακαττηνδά «εσουλζήν τεμαμί ίλέ τεμίν όληνηγγηνέ ίναναμάκ κιάρι άκήλ δεγίλδίρ· τεδαρουκιάτ δεδώμ ϊτδίκδζε κερκινλίκδε δεδώμ ίδεζζέκ· νέ όλσύρ νέ όλμάζ» σδζονιδύ σάρρ ίγιάζ δεγιού πάζη ριδαγετλέρ δονδγηρρ. Πού κιπί κορκούνδζ σδζλέρ βέ δαγχ άγγηλαγρή πίρ κάτζ δεραβεπίλμιζ ίστδε, νίχγαετ σόυρουμλού βέ γαγέτλε κανλή βέ πέκ τζόκ χαραπελερέβεπέπ όλαδζάκ όλαν πίρ μουαγερπέέ σύμπουμγενίν ζουγσυρινέ χίτζμίρ δδελεπίν σζεσαρέτ ίδέμεσίν ανλαστηλμήζδηρ.

Άδζίζανέ δεγεπιλίρίζι, πού σαμαπά βέ πατηρδηλάφ γαλήνηγνδ πίρ κάτζ κιόν γιόκμα σόυρούπ, έσκί γάλι σόυκούν άδδέε έϊλεγεδζγνδέν, έσχάμ βέ τσχδιλατήν φιατλαρή γήνε γισκαργγία τογρή μειλλενεδζέγί μουχακκάδδηρ.

ΔΕΝΙΖ ΧΑΜΑΜΛΑΡΗ ΧΑΚΚΗΝΔΑ

Πίρ ζεμανδάν πεφί δενίζ γαμαμλαφηνδά πάνφο ιτμίκ άδετα πίρ μόδκ γκλνέ κιρμέ άλδηγγνδάν, λούτζζούκ τζδζούκδάν δούσδα άκσκκαλλή ίχγιγαδή βαρβήζαγιεδέγν, πάνφεδάν ίχγιγαδζή ολανάρδα έλμαγανλάρδα βέ έλ γασλή πούτδυν έχελ σόμρού σόμρού δενίζ σουλαρηνέ πάνφο ιτμίκ μκκαεδή ίλέ άτλήζγιορλαρ.

Λάκιν χάγρακι, πού σουρέτλε, γιάνι άλεσεβέϊ πάνφο ϊστμκλή τεχλικεϊδν χαλί δεγίδδιρ· ζρα χίρ σενέ πού γιουζδέν τζόκ κιρκεπέρν δουρλού χαστακηλκαρδ κιρτδζ άλδηγή δαχχά πεδεβί, πλζηλαρηνέ μεδτδερνέδε σετέπ άδδηγή μακαλούμδηρ. Φάκατ δενίζ πάνφελακηνέν πίφ καπδί ταγτηντέ ίδζρατνήν σγχγάτ χουσουσηνδά φαϊδεσί ινιαμφ άληνάμαζ. Πού σεπέπέ μετνί δενίζ πάνφελακηνήν κερέκ σγχγάτ κερέκ χαγχάπζλε τερλικεσινδέν περί όλαρκε ίδζκαή βέ πού δζγεϊν γουσουλά κελεδζέν φαϊδεσί βέ κιμλερήν πάνφο ιτμεσί χαίρδι βέ κιμλερήν χαίρσζ άλδηγή χακκηνδά πάζη καϊδλήρ άγγλαν ίδλεζγιός, θάλεκι:

Σακαχδάν άγάκμκ καδάρ ζεγίν βέ βιδζούδι γαργουνλουγού ίλέ τζκληδάν, χαβανήν άδουρί χαρρετινδέν νακί τερλεσί πατπάτ βιδζούδι κεδζεγίν πίρ κίμσε δενζί αιρδιγινδέ κουδδετινί ταζελέρ, βέ τζκληράκκδά δεδώμ ιτμέκ ίτζούν κενδισινδέ ικπιδάρ τουγτάρ, κάν τακγά τζπτούκ δζεδλέκν ίδέρ, χαζμ κοπαπλκδήρ, βιδζούδ δινδί όλούρ, βέ ούμούμεν βιδζούδν άλεσλερί δαγχά παράκ σουρετδί χαρεκέτ ίδέρ. Πανιοδάν τζηκάν κίμσεινν δ ανδέ τζερεσινδέ πίρ νεάκτ πίρ τέρρακλήν μουσαχεδί άληνούρ βιδζούδι ισί, δαγχ χαφίρ πίρ τεχζδέ χερεκέτ ίδέρ.

Φάκατ πού σόιλεδιγμζζ φαϊδελερίν γουσουλά κελμεσί, βι δενίζ πάνφοσηνήν σγχγάτά γμεφρο όλμασή ϊτζούν τάζη καϊδελερί δγκκάτλε ραγγέ ίδιλμέκ λαζζιόρ.

Πιρινζί.—Δενίζι κιρινλερδέν χίτζ πίρσι 5 —10 δκκκηκαδάν ζγγαδί σουδά δουρμαμκλήδδηρ· ζγγαδί δουρούρ ισί, βιδζούδ σοτγουλούκ κέσπ ίδερέκ λαγγκλ ίλέ βέ σέρπέσ χαρεκέτ ίδέμεζ, άνίν ϊτζούν ίναν κενδισινδέ λαζζιόρ κελέν φιρηζλάρ βέ χαφιρλγή δουμαζ.

Ίαινδζί.—Δενίζε μιδενίν πές ίλδηγή χαλδέ κιριλκελίδηρ, δεμίκ όλούρκα, γιάν σαπίχ έρκέν γιάν δουνές πατμάκ ίσνανηνδά βακπτλάρ μινκσήπδηρ. Ίδλεγέν, σζλκηδάν άλεμ ϊτζούν κιόνές πατμάκ ίσνανηνδά πάνφο ιτμίκ ταχχά χαϊζλήδηρ· ζζούνει πού σουρέτλε κιόνδουζούν γδρουνλουγού χαφηλιρίζ όλούρ, βέ ζάτεν κιζζέ ταχί γιακήν όλδηγνάν γιατπλήπ ούγτσουούδ βέ πίλεδέ βιδζούδέ λαζζιόρ κελέν ραχζτ βεριμλί όλούρ· πού ούκού ισί, δαγχ τακτλή δαγχ ρακάτ βέ γιαζζ αιδζλαρί ζουγδζ ίδέν τεράρεδέν σαλλχ όλούρ. Ζενκιλάρ, ίδλεγέν τζκλήφκεγιεζγλαρ βέ καδηνλάρ ζδλάν τακγηνάν γιαρδμ γιαζχά πίφ σαάτ έβδίλ δενίζέ κιρετιλέρ· δ γκλδί ίστγκλαφή άζζηλδηρ βέ γεκεκλέν σόνρα ούγιουδουκλαρηνδά ούτκουλαρδή δαγχά χρέ όλούρ. Φάκατ πού βακητδάν γιάνι δζλέ βακτή δενίζ δεγενλέρ γεδζζκέν ϊτζούν χακκηνδάν δηάκρή άτζηγέ τζ'κπκμακλήδδηρ ζμκσε κουνές βουρμασηνδάν ζουγσύρ ίδέν τεχλικεγέ άγρακλήρ.

Οδδζουνδζί.—Σουγσέ πιρδέν πιρέ άτηλμάκλε τακή δαγχ σουγγέ πατηρκαλή ζζρα πού πακλέ ίτζούν σουγσύκδαν ίλερί κελέν τιτρεμέκ χαλί βουκού πουλμάζ.

Δορδινδζί.—Σουγίν ϊτζηρισνδέ βιδζούδ δάμκα χερεκτδί πουληγκαλή, ίμκα χερεκτ καράρ ζλμακλή σζλκ ολμακαλή.

Πεπνδζί.—Σουδάν δάκσή ζζηκηλδηκδά βουδζούδ βέ χουσουσά πάχ έγιδζέ σιλνίπ κουσουδουκλαδήρ· ζζρα δενίζ σουγσουνούν ρουτουτεπί σκτζλαρδά τζου βακήτ κελούπ κολάτ κολάτ κουμουηζί. Άλλά χουσούς τούκ σαζζλή καδηνλάρ σκτζλαρηνά πού γεδζζδέν κελεδζέκ μαζζαρτάδν σκακκμάκλτζούν τακδίμ ή κιρμέ μουδάμμε τερλίκ κογγεπιλερίδ. Φάκατ πού γελδέ σουγγέ κιριλκελί άνδέ πακδκαρηνδάν άκαγή πίρ δεστί σού σύκόυμγιελίαι, πού σουρέτλε χέμ κανή πακδαρηνδάν άκαγή άλμηδ χέμδε σκτζλαρηνή ίσλαγκακλάν μουαγκαζζέ ίτμίζ άκουρλαρ. Γίνε καδηνλάρκ χητάπεν νασηχζέτ ίδέρζεϊ, δενίζέ κιρεδζέκλερί βακλήν πίρ τακδίμ μόδκ κοδδκλαγιέν κανδηνλάρ κίπί λαστίκ γιέ μουσόμμακλάν ελακδέ πουλακδέ σού λεζζμίζ έλπιεσλερδήν σακηναγνλάρ, ζζούνει πού καπιλδέν όλάν δενίζ έλπιεσλερινή χήζ φαϊδεσί δζμεδηλάν πακδκά πίρ τζόκ μαζζαρτάδν δαγχ γαλέ δεγίλδίρ.

Ίαλτηνδζί.—Πάνφο δενζίν άδζίκ κηγίλακδή όλάν μαγαλπενδέ βέ μόμμακλ ύδούρσα, σουλαρήν καρδρ πίφ χαρακτέ σζζλέ πουληνδηκλαρδή βακηνδέ ιδζζέ όληηαλάδηρ.

Γεδινδζί.—Γιαγιούρ γαγτηγήν γιάγιαδ γαγγμαλάδ άλδηγή κιόνδε δενζέ κιριλμεμελίδιρ.

Σενεζινδζί.—Πάνφο γιαπμάκ ίτζούν γιά δενίζ σουλαρηνήν γήνωζ ίτηνδηγή γιάγιαδ σογουμαγά γιόζζ δουτδουγούν πίρ ζεμανδάν πασάν γαδηλζί ίσμελίπίρ ζρα σογούν σού βιδζούδι σαγλάμ δουσμάκ ίτζούν έν άλιγέ πίρ βακιτάδηρ.

Δενίζ πανισά, κάν πασά βουρμάκ, γάγγεδ ταμλέ γασταλγήνγνά μουτέλίκ, γάγγοδ σέλλ γασταλκηλάρ κετζίριλίς κισελάρ ίλέ αγζηνδάν άάν κελέν, βαριμλλάρ, κάλπ βέ ραχίμ γασταλκηλαρηνά μουτελίκ δλμλέ άδεμλάρ ίτζούν άϊνι γασκάδηρ βέ άζμ μαζαρκτά σεπέπ όλούρ· Χαμηλέ καδηνλαχήν κιάρρισιριβί σούλ βιφέν κανλαρλαρήν πάζεσή, 60 σινπλ μουτεδζκέζίς κμισελαρήν χίτζ πίρσι, μακσουμλάρ, τζόκ ζκίρ όλανλάρ βέ ιαγλλ γασταλγή σύζερινδέ πουληνανλάρ δενζέ κίριμελίδιρ.

Δενίζ συλκρή γαζζ βακτή βιδζούδι σερινλεπίν ίναγνέ φερακλλκ διρήγ δζγίτλε φαϊδελίρ· βιδζούδιαρί δζ πίρ χαρικτεδίν δέϊμκ τερλέρ βέ μουνσεσίτέλε σζκ σζκ νεζζέ βέ ρεμαπσιφ (γάλ) χαστακηλαρδή τεχνικεσινδέ πουληνφο όλάν κίμσελερ ίτζούν φαϊδελίδιρι, βιδζούδιν δεραπσινέ κκζδηρπτ κουδδετινδιριέ όλούρ· Έδζκμ γιά βιδζούδιν άλεσλερί, σύκκουσουζλγηγά σινρδηνδεραπσινέ κελέν γεδύρέκ τζαρτηνδαλαρηνά, γάκρη δεμέ (κάν ζαιρλγηγνά) δενίζ πάνφοσηνή φαϊδελίδιρ.

"Λδετα γιά βιδζούδιν τζδεδί τσρκρηνδά ζουγουρτ κελέν νεδζζλιδίν μουγκαραζζέ ιδλμλέκ ίτσούν δαγχ πάνφο βακιτάδηρ.

Βέ χουλεσάτ κελδμ πάνφοηνε κίρμεζδεν εδίλ πίφ γεκιμδν φοί σορνιλδουκλάρ τζόκ φαϊδέ κιόνδουλδούν σόνρα πίφ τακλμ τεχλικελερδήν δαγχ χελλές όλουνούφ.

Δόκτωρ Αλέξανδρος Τουργούτης.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Σόν ότούζ λλέ σενέ ζαρφηνδά βουκού πουλλάν μουχαρεπελερδέ πουφούσδζα βέ άκεζζέ δζ δουκού πουλλάν τελεφάτ βέ ζαγμάτ χαχηνδά γαζέταηνγ πίρί σού μαλδομαπή βιρίγγορ.

Κηνήμ μουχαρεπεσί.

Νουφούς—750,000
Μασαριφάτ—Φρανσζ Λίρ. 490,000,000

Ίτάλια μουχρεπεσί.

Νουφούς—45,000.
Μασαριφάτ—75,000,000.

Δανεμάρκα μουχαρεπεσί.

Νουφούς—9,000.
Μασαριφάτ 87,500,000.

Σκιμλλ Άμέρικα μουχαρεπεσί.

Νουφούς—280,000.
Μασαριφάτ—125,000,000.

Άζουνούπ Άμέρικα.

Νουφούς—520,000.
Μασαριφάτ 575,000,000.

Πρωσσία βέ Άούστρια μουχρεπεσί.

Νουφούς—45,000.
Μασα ριφάτ—8,250,000.

Φράνσανγν Τζίν βέ Μέξικο σεφελερί.

Νουφούς—65,000.
Μασαριφάτ 50,000,000.

Φρόνσα βέ Πρωσσία.

Νουφούς 215,000.
Μασαριφάτ 750,000,000.

Μουχαρεπάτη ζαϊλέ.

Νουφούς 283,000.
Μασαριφάτ 525,000,000

Άφρικανγν ζζουνούπ μουχρεπελερί.

Νουφούς 30,000.
Μασαριφάτ 2,200,000.

Άφγανιστάν μουχρεπεσί.

Νουφούς 250,000.
Μασαριφάτ 3,500,000.

Πού σόν 35 σενέ ζαρφηνδά βουκού πουλλάν μουχαρπελερδέ γενούν 225,000 νουφούς τελέφ βέ 2,500,000,000 φρανσζ λίρασή σάρφ βέ μαχδ αλμήδδηρ.

Πού κερρέ Παρισδέ λαστικδέν μααμοδί άλμακ δζέρέ, «πίστ» «πίστ» ναμηνδά πίρ κουτζόδκ όγιουνδζάκ ιχδας ιδιλμέδδιρ.

Πού όγιουνδζάκ ισάσαν τζδζουκλάρ ιτζούν άλδηγή χαλδέ, Παρισίν τζδζουκλαρηνδάν μααδά σαχαλλή πεπκελερί πιλέ πού όγιουνδζαγά πίκ ζαδέ γαγτέτ κιόστερμεδέ πουλουνμηδλάρδηρ· Τζούνκι, πού όγιουνδζάκ αδούδζ ίτζνδέ έϊλεγερίκ δζδζάζζ ταζγίκ ιδιλεδζέκ άλούρ ισί, πίρ άδζμ άρκασηνδάν τζαγηλδηγή βακήτ έκατηγία ικί δουδάκ άρασηνδάν τζκαρηλάρ σαδαγγά μούδατίκ πίφ σές γουσουλά κετιρμεδέ άλδηγηνδάν, Παρίς μουαζζλάδλερινδέν γιούζλίρδζε κεσάρ άδουτζλαρηνά πού όγιουνδζάκδάν πιρέφ δανέ άλαφάς Πουλδάφ δνιλέρ άγαδζληκλαρήν κεζιντί γερλερινδέ ράστ κελέν άρκασηνδάν δεδδούρμεκδέ ιμιδλέρ. Πού σεσί ίδιδέν κίμσε γιά άχηπάσηνδάρ βέ γιά άλαδζακληληνδάρ πιρισί νενδισινί τζαγηρμακδά άλδηγηνά ζαχίπ άλαφάς, δεφαάτ ιλέ δόνούδ πασμακδά βέ σακαλλή πεπκελέρ ίστέ πού σουρέτλε κιλόυκ κιζενλέρίλε ίτδιριέκδέ ιμιδλέρ.

Ζάταρ μεζχούλ σαάρ Βίκτωρ Ούγώ Παρισί.λιφέ πόδούκε πεπέκ τεσμιγί ιδέρ ιδί.

Φωτογράφ, τηλεφώκ βέ πουνά μουμασηλ σαδαγήν ναλιντί γιάχοδ πίρ κουτή βέ σανδήκ ιτζνί χαπσινέ μαχσούς άδζίκ βέ ταρίχ άλτεμερί ιδζαδ ιδίν μεζχούρ "Αμέρικαλη Μ.' Έδισον δαχή άδετα ινσάν κιπί σόζ σόζλέρ χούκλαλαρ ιμάλ ιτμίκ. Σόζλέκι, κουκλαρήν μουνασίκ γεριπδέ κουληνάρ βίδα τζεδιριδιακί κούκλα μουνλαμερέ ιτμεγέ βέ γιάχοδ δαρκή, τόυρκού τζγαηρμαγά παδάδάρ ίμίδ.

Ποδ κούκλα τζδζουκλάρ ιτζούν γιαπηλμήκ ίκέν, σατζλή σαλαλληλάρ τζδζούκλαρδάν ζγιαδί ποδ κουκλαρά γαγηπέ κιόστερίγορλαρ ιμίδ.

Πέτερσπουργδαν Παρίς γαζέταλαρηνδ κιρισνέ γιαζηλδηγηνά κιόρέ, Ρωσσίανην Κουρλάνδια νάμ εγλαέτί πουτεσσαρηφή Γαχγουδλέρ χακκηνδά σού ιδζίκ βέ γαρπ πουγουρουλδουγού νέδρ ιτμίσδίρ.

«Γιαχουδλέρ Χριστιάν δεγιλδίρ, βέ Χριστιανλαηγήν ζεγιασηγή πίλμιδικλερνδέν καραρδήκ βέ ζουλμεσέ πουλημακδάδηρλαρ· Πιτέρ άλλέχ Μιτέλοφ βέ Λιδάοφ βέ Μιτζ πιλδελερίνίν κιδζλέν γιακηλάρ χεδά Γαζή μασαριφατηγήν Γιαζουδλερέ γιουκλδιλμεσί βέ άνλεφήν παρασή ιλέ Χριστιανλαρήν άδηηλήκ κόρμεσί πουδαφφήκη χακκανίγέ άλδηγηνάν, άλεδζζ χαρεκέτ ιτμεγέ έρφ ολνούφρ.

Ρωσσία δεδλέτέ φεγιμεσί πουτεσαρρήφη μούμα ιλέ ζγί διμδγί καδάρ χακανιετίν νέ άλδηγηνή άνλατδηραράκ χαδδίνί πιλδιρμίδιρ ζίντ ιδέμεζ.

Ι. ΒΑΣΜΑΤΖΙΔΗΣ

ΠΕΡΙ ΟΓΗΝΔΑ ΚΙΑΓΙΝ ΜΕΚΤΕΠΙ.

"Ιδήνου μεκτεπίν σιφκχί ιμτγκαλαρή Ιούνοσουν δνγνδζή κετζίν πάζδρ κζόνδεν ϊτπάφαν πασδλεγιούν, πίρ χαρδέ διδζμ ίλέ δζγνδέν, μαζλούρ μεκτεπδέ έδλμαδή άλκαδάρ ίλέ βελλέρί βέ μαιριπτρέδρέρ όλάν ζεδάτν κιρμγήν χαζίπ πουληνάρδα, άερέφ βιρμελερί ρεδζέ όληνούρ.

Δίτλωμα ϊτπασή βέ μπτιχν νετιζλερίν ιζλανή ρεσμί Ιούνοσουν γιγηρμί δρδδούνδζού πάζδρ κζόνί σκάτ ίκί πουδζούκδάν σκάτ δύρτ πουδζούγχ καδάρ ίδζρά ελληνδζέκάνδρ.

Μόυδίρ

Ι. ΒΑΣΜΑΤΖΙΔΗΣ.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΤΩΝ ΕΝΙΑΥΣΙΩΝ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ

ΤΟΥ

ΕΘΝΙΚΟΥ ΙΩΑΚΕΙΜΕΙΟΥ ΠΑΡΘΕΝΑΓΩΓΕΙΟΥ

ΠΡΟΦΟΡΙΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ

ΑΡΧΟΜΕΝΑΙ ΤΗΣ 11 ΙΟΥΝΙΟΥ

ΚΑΙ

ΛΗΓΟΥΣΑΙ ΤΗΣ 17 ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ.

Τετάρτη 13 Ιουνίου

Τάξις		π. μ.	Θρησκευτικά.
»	»	»	Ελληνικά.
»	»	»	Αριθμητική.
»	»	»	Μυθολογία.
»	»	»	Γεωγραφία.
»	»	»	Γαλλικά.
»	Γ'.	μ.	Ελληνικά.
»	»	»	Θρησκευτικά.
»	»	»	Γεωμετρία.
»	»	»	Αριθμητική.
»	»	»	Ιστορία.
»	»	»	Ζωολογία.
»	»	»	Γαλλικά.

Πέμπτη 14 Ιουνίου.

Τάξις	Δ'.	π. μ.	Ελληνικά.
»	»	»	Γαλλικά.
»	»	»	Χημεία.
»	»	»	Βοτανική.
»	»	»	Ιστορία.
»	»	»	Θρησκευτικά.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518900624-10/fragment/page=3

Δόκτωρ Ν. ΑΡΑΚΟΓΛΙΔΗΣ

Ταπέτα μούμα ολίγ πές σινέ Παρίς χαστεχανελαρινδέ ιζζρέτ τεπκαίτε ίλε ούτζ σενέ σέγμα μεζκεφορδέ βακλή μουαλλίμι μεγρούρ μουσιού Κλοζιφόρακον χαστακανεσινδέ δαχλή δακτύρ μεμουαιετινδέ πουλουνκρέκα βέ Παρίς κιζζ τεπαπατσί ενδζουμέν αζκατινδάν όλουπ ελ-γέβμ. Δέρι σακδετέ έβδιε πέρε Πέτ όγλου δζαδδέι κατιρινδέ σού τερζιγκή σακαγκινδέ Γάλατα σεράτ κουρτινδέ 25 νόμπερλου χενεδέ ιακμέτ ιτμεκδίδιρ.

Κέρ κιζζν αλαφράνκα σακάτ 9 γιάνι ιλεϊνδέν ούτζ σακάτ εβδελινδέν έβδ ίλε ίκι σακάτε καδαρ μουραδζάκε ιδέν χαστειχανή κατούλ βέ μουδαδέτ ιδεδζιγή κατί πέ γέρ πενζέιτσε κιζνού δαχή αλαφράνκα σακάτ 10 γιάνι ιλεϊνδέν ίκι σακάτ εβδελινδέν υλενέ καδαρ πιτζαρεκζανέ μεζζκάνεν τεδαδί ιδεδζιγή χασέτεν ιλάν ολσονούρ.

Δόκτωρ Κ. ΤΑΧΙΝΤΖΗΣ.

Πατανδεσλεφτιγκτιδζίν βέ ένα γκζίκ χεκιμλεμμιζδέν ολούπ, κεχκελληνιδέ γιάνι κιζζ χεκιμλιγινδέ χουσουκιγέτι μααλουμάτ βέ μεγρετί όλαν Δοκτώρ Κωνσταντίνος Ταχιντζής δζενακπλεσί πιρ κάτ δαχγή τεδζατέ κιβρικέ βέ βουκούρ βέ μακαουματσινδ. τεζγιδ ιτμεκ ιτζίν Παρισί αζμαέτσε πιρ μουδδέτ πελδέ μεζζκυρεδδί διαμετδίν σόκρα πού χαρτά έεγρμιζέ έβδιτ ιτμιδδίρ.

Μούμα ολέϊς Δοκτώρ Κωνσταντίνος Ταχιντζής μουρακζάκτ ιδέν χαστακαρή γέρ κιζνού σακάτ ούτζδέν πεδέ καδαρ Πέτ όγλουδ. Τετέ ακαγκδέ, σακάν όλδηγή Μουσιού Μπουδού χενεσινδέ τεδαδί ιτμεκδίδιρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ

Ερένδια μούμα ολέϊς πές σινέ πέρ δεζάμ Κουδούς έεγρμ χαστακανεσινδέ ιζζρέτ τεπαπέτ ιδεγρίς, πού κερέ Φενερδέ ιακμέτ ιτμεκδί όλούπ, χανεσινέ μουρακζάκτ ιδεδζέκ πίλ δζζμπέ χαστσκικινή μεζζκάνεν τεδαδί ιτμεκδίς όλούπ, χέρ κιζνού σακάν αλτιδάν τσικούλ καδαρ Έμίν όνουνδέ Κιουζζουκιμέν εζαχανεσινδέ μουκτεμένε χανέϊ μαχσουσιού μουρακζακτίδιν χαστεκανή μουκτεμένε ιτμεκδέεμ μούμα Πεϊζίν πάδιζηζκα τεδαδί αϊλεϊδή χαστελίκ έεράζη ένδουρ (γρνιετε νισπάτα).

ΚΑΪΣΕΡΙΓΕΑΙ
ΚΟΛ ΑΓΑΣΙ ΤΑΠΙΠΙ
ΠΕΤΡΟ ΕΦΕΝΔΙ

Μούμα ιλεΐς Καντερζίλερ δλ' Άγάσμα καπού δζαδδεσί άρασηνδέ Κωστάκη Σαμψόπουλον ηγιούχ άτ νάμ εδζζαχανεσινδέ γέρ κιζνού σακάτ πεδδέν τσουζλέ κιδδέ πουλνούν, μουραδζάκτ ιδενλεφτ τεδαδί ιτδιγή κατί, δζουμέ βέ πάζαρ κιζνλεφτ ίσι μουγτεμέμ γκρόεγραλερινέ μεδζζκάνεν μουαγνέ βέ τεδαδί έϊλαγεδζεγή ιλάν ολσονούρ.

ΔΙΣ ΤΑΠΙΠΙ
ΜΑΑΡΟΥΦ
ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΤΣΑΜΗΣ

Σεγρμιζέ σγρέτ καζαμηδέ όλαν μααρούρ βέ ταπιπέ βέ γιαπτζήσή Γρηγόριος Τσάμης ερένδι Ευρώπαδαν αδζέτ ιδούπ, Πάρις σερπιντνέ μουκιαρατά ναίλ όλαν έν σόν ιδζαδ όλέ γιαπμάκ βέ τζγκαμάκ βέ σάρ άμελιγιάτ άλατλερί κετιρμέτδιρ.

Διεδέρι άγρηγιανλάρ βέ δίς γιαπδηρμάκ ιστεγενλέρ μούμα ελεγέβ μουρακζάτ ιζζρέρ ισί, δζ γέρ δζγκέτ μεμνούν βέ γσόνούδ καλαζζακλαρηνδάν έμίν ολσονλάρ.

Τεδαδιγκασί Πέτ όγληνδα πσγιούκ δζαδδέδέ Χατζόπουλος τζαρσισί κουρτινδέ 280 βέ 282 νουμερολάρ Πλέ μουρακκάμ Μ. Κτεγιατήν μέδα μαγαζαληρηνήν ούστ κατηνδά όλούπ, πεχέρ κιεύν σαπάχλαίν άλαρράγκα σακάτ δδέν γιάνι γκρηπόδαν άκάμ ούστόν άλαρράγκα σακάτ άλτηγμά γιάνι δν πόνζδευγά καδαρ πούλτηνόρ.

ΤΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΣ
Σ. Α. ΑΛΛΕΝ
ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΟΝ ΤΩΝ ΤΡΙΧΩΝ.
(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Πρώτο άπόδοσιν εἰς Νευκάβαιον κόσμην τὴν χρυσῆν, λαμπρότερος καὶ καλλονῆς τῆν νεότητον. Ἀποκαινεῖ τὴν φύσιν, ἀνάμιμ καὶ αὔξησίν της. Ἡ στερήσεως ταχέως χάνεται. Ἔχει εὐωδίαν ἀνυσίμου καὶ ἐξαίρετον.

"Μία πόσου φιάλη ἀρκεῖ!" Τοιαύτη εἶναι ἡ φράσις πολλῶν οἱ ὁποῖοι καὶ τὴν λεκεφαίαν των κόμην εἰς τὴν φυσικὴν της χρόαν ἀνέστησαν καὶ τὸ φαλακρὸν μέρος τῆς κεφαλῆς των μὲ νέαν κόμην ἐστολίσθη. Ἡ ὕλη αὕτη ἡ ὑπερέχουσα βαφὴν πάσι δὲν ἔχωσιν μὲ βλάβην. Ἂν ἐπιθυμῆς νὰ ἐπαναβράξῃς τὴν κόμην σου εἰς τὴν μεσηγοῦσαν ἀκμὴν καὶ λαμπρότητα, καὶ νὰ διατηρήσῃς αὐτὴν σὺ τὰ ἔτη βίου, προσηρεθῶμεν χωρὶς ἀναβολὴν μίαν φιάλην Κυρ. Σ. Α. Ἄλλεν, Περιοσσίου ἐπανορθωτοῦ τῶν τριχῶν.

Γενική ἀποθήκη—
114 καὶ 116 SOUTHAMPTON ROW, ἐν Λονδίνῳ.
Ἐν Παρισίοις καὶ Νέᾳ Υόρκῃ.
Πωλεῖται δὲ παρ' ὅλων τῶν κομψέων, μυροπωλῶν καὶ φαρμακοποιῶν Ἀγγλων.

Πουλουνδουγού μαχαλλέρ.
Πέϊ όγλού δζαδδεσινδέ μουσσιού Ν Κανδζουγούν Ἰγγιλίζ ἐδζζαχανεσινδέ
Γάλαταδε Γγυβζέκ κιλδηρημδά μπσιού Ἐσμόνδ Καρουάνα ἐδζζαχανεσινδέ Ν. 95—97.

Πέϊ όγλού δζαδδεσινδέ μουσσιού Ἰσιδορ ἐδζζαχανεσινδέ Ν. 433.

Σταμπουλδά ἐμίν όνουνδέ Κουνδζουσκιν καρηνδαδ.ιάρ ἐδζζαχανεσινδέ Ν. 77 — Πέϊ όγλού δζαδδεσινδέ Ν. 168
Σταμπούλ Γενί δζαμί δζαδδεσί Ν. 51
Γάλαταδε Μερδιβανί δζαδδεσινδέ μουσιού Ἀντονάρ Δερβίς ἐζαχανεσινδέ

ΦΕΝΕΡΔΕ
ΚΗΔ—ΠΟΥΡΝΗ
ΚΑΖΙΝΟ ΒΕ ΛΟΚΑΝΤΑΣΗ

Μεθκηνίν ναζαριγί, χαβασηγήν κίωζλελλγί, μέαρουπάτ βέ γεμεκλεριγίν τεμιζλιγί βέ νεφασετί ιτζούν Ἰσταμπολήν πιριντζί τενεζζούδχ βέ τεφιρρούχ μαχαλλερινδέν όλάν Ἰσπου Καζτνο βε Λοκάντα γενί ιδαρισινίν ζεμανηνδα δαχά μουκεγιμέλ σουγερδέ ήσλάχ όλμήσδηρ.

Πεχέρ δζούμα βέ παζάρ κιουνλερί μουκεμμέλ ινδζέ σάζ τακημή ιδζράϊ άχένκ ιτδιγί κιπί, παζάρ ίρτεσλ κιουνουνδέν μααδά, χέρ άκάμ Πγανο τζαληκοδάδηρ.

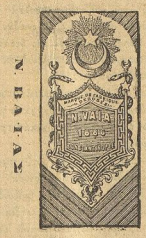
Διρεκτωρλαρή χέρ κιον φρεδακαρληγή ιχτιγιάρ ιτδικλερινδέν, χέρ κεσίν ραγτέρ ιδεδζεγί καβίερ μεεγουλδηρ.

Μέϊρουπάτ, μεεκουνλάτ δζίνσι άλαδάρ. — Χηζμέτ μουνταζλαμ βέ χέγ κεσί γσόνσόδ ιδεδζέκ σουρερτσεδιρ.

ΣΠΥΡΟΣ Ζ ΤΣΙΩΛΟΥΜΗΝ
τάχτη ιδαρεσινδέ
Σιρκεδζί ιενκελεσί δζδαρηνδά κμέϊν
«ΣΙΡΚΕΔΖΙ»
νάμ περσχνέ βέ λοκάντεση.

Μούμα ιλέϊς κ. Σπυρίδων Τσόκος Πέϊ όγληνδα πιροχανέ βέ λοκάντα ιδαρέ ιδρέκ, Σιρκεδζί ιενκελεσί δζιδαρηνδά Μαχμουντγέ δζαδδεσινδέ 28 νούμερολη δαιμεδέ μουκεμμέλ πιραχανέ βέ λοκάντα κγουσάδ ιδούπ πίραη βέ γεμεκλερί γάγετ νεφίς όλδηγή κατί Εύρώπα βέ μαχάλλη Γαζετολαρή πουληνδηγή βέ σερίν βέ μουφερρίχ πίρ παγτζεσί δαχή όλούπ, πίραγην κούγια κήρ μαχαλδέ κπί, κεμάλι φεράχ βέ σεφά ιλέ ιτζλδηγί ιλλάχ όληνούρ.

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ



Δυσεντερί (καγησάκ ούφουντεί) βέ ισχάλ βέ χολερφιαδαν κήμίλερ σιφά πουδμάκ Νικολάϊκ Βίταγην ιδζάδ βέ πιριντζίζί σαγήφ εδζζηδζηλερδαν Ζησέφ Δ' Ανδραδαν ιτμάλ όληγν χαπλάρ ιλέ μουγκινδιρ. 25 Τεδζίν σανί 1304 (1888) ταριχί ιλέ μεκτέπι μουδδιγγί δαχανεσίν μεζζκάνεν ταραφηνδάν ρουχσάτ βιριλμιδδίρ.

Ἰσπου χαπλάρ σόγρ νεπάτι μεβαδδίν γτανλούδι, ἐν μεζχούφ ταλιπλερίν βιρδεγί πέρ χάτλη δεχαδεταρμελερδέν μόυσταδάν όλδηγή όζζερέ πατγησάκ χασταληκλαρηνδά ρεγγεί κπί τεσσίρ ιδέρ. Χουσουσέν ιλέ πού χαπλάρ πούραδα βέ Εύρώπαδα πόγιούκ νάμ καζανδηγή κπί, όσμούρ εγαλέ μουγτερεμέ κγόνδέν κγόνέ νεταλίν σελαμετκαγδασινέ ταλίρ ιτμεκδίδιρ.

Χολέρα ιστανηνδά χαστά άλμαγανλάρ δαχή σαπάχ, άκάμ πιρδρ δανέ άλούπ, σηχχατλαρηνή μουχαφαζά ιδερλέρ.

Πεχέρ σύσι 24 χπάη όλδηγή βέ ούσούλι ιστιμαλενέ δαζρ ὅν γεδί λισανδά ταλιμάτη χαλέ βιρακκά ιλέ σαρηλή πουληνδηγή χαλδέ Ἰσταμπολδά βέ βιλαγατδά κίρ μεζδζιδέ βέ μεμαλέκι εδζνεπιγεδέ 5 φράγκ πεδδέλ ιλέ σατηλούρ.

Ἰδαρέ, φιδρικα βέ σύμουμί μαγαζά :
Γαλαταδά Χαβιάρ Χανηνήν πσγιούκ καπουσή ούζερινδέ ίκινδζή βέ σύτζουνδζού κατδά.

Παρτζά, παρτζά σατούν άζμακ ίστεγινλέρ Ἰσταντπλδά, Βιλαγατδά βέ μαακλίκι εζκπιηγέδέ γήρ εδζζαδζή δουκανηνδά μουραδζάκτ ιδελέρ.

Σαγηδλάρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ
Μαγαζεί «Ἀνατολή»

ΑΛΤΗ ΔΕΦΑ ΤΖΕΚΙΛΜΕΚΛΕ ΠΕΡΑΠΕΡ
ΔΑΧΑ
ΓΚΔΙ ΜΠΑΔΙΟΝ
ΙΚΡΑΜΙΕ ΚΑΖΑΝΗΛΑΔΖΑΚΔΗΡ.

Ἰτάλγα Χκουμετί ταραγηνδάν τεειμν βέ πεδελί **2504** *βέ* **14614** *νουμερολή μακπουζλάρ μουδζιπίνδζε Πάνκαγγα τεδδέ' έδιλμιδζ όλλα*
ΠΕΒΙΛΑΚΟΡΑ ΛΑ ΜΑΖΑ
ταχδιλατή.

Σερκίτι σακτικασηνίν τεπδιλλάτι Ἰσπου ταχδιλάτη δζεδδέ Ἰτάλγα Κηραλλ Ινδζί Σουμπέρτ χζρετλερινν 1 Ιούλιος 1888 ταριχλί πήρ ἰμπραμιεσί μουδζιπίνδζε μεδκίτ τεδδέλλ ιχραδζ όληγηδήρ.

32,481,900 Φράγκ κήμετινδέ όλάν πού Ιστιρηζζ 2,452,000 ταχδιλατζ μουκασιμδίρ.

Ταχδιλάτη μεζπουρεσίν πεδελλ 1889 Μάρτ 31 ταριγινδέν 1938 Δικέμβριος 31 ταριγινέ 115 κεσιδεδέ τεειδγέ όληκεδζέκδηρ.

115 κεσιδεδέ δζζέμιν 25,301 ικραμιεδέ ,209,000 Φράγκ καζανηλαδζάκδηρ.

Σαμιδιεγλήν άλτή κεσιδέ πεδελλ τενζίλ όληγηδηλδέ 7,000,000 Φράγκ δαχή καζανηλαδζάκδηρ.

Ἰτάλγα νεζαρέτι άϊδισί 7 Σεπτέμβριος 1888 ταριγλί ταγχραπτή ίλέ Έμανέτ Πανκαπηνέ τεειλμ όληγνάν μπλαγήν τέϊου ἰστικραζήν τεσδιέτ πεδιελινέ κιφρί όλδγγινή τκαδδέ ιτμέλεδ, τεειλμ όληγνάν ίσγκμάν φαζιλαρή σενεδέ ίκι δεφά Ἰτάλγα Κηραλλήγή Πανκαπηνέ τεειλμ όληγνδζάκ βέ μεζπούρ Πάνκαδα Ἰκραμιέ βέ ρεέζ-υλλμλλ καζανάν ταχδιλατήν πεδελλεραηνέ τεειλγέ ιδεδζέκδηρ.

Ἐν σόν κεσιδεδί 31 Δεκεμ. 1889 βέ 31 Μάρτ 1890 ταριγλεηνδέ βουκού πουλούπ, ατμνδζισινδί καζανηλάν πόγηλκε ικραμιέ 500,000 βέ ικινδζίανδέ 250,000 φράγκ γδδέ.

1890, 1891, 1892 σενελερινδέ σενεδέ δόρτ δεφά
γιάνι
19 Μάρτ, 18 Ιούνος, 18 Σεπτέμβριος βέ 19 Δεκέμβριος
ταριχλερινδέ τζεκιλεδζζέκδηρ.

Φιάτ.

Ταχδιλ	*1*	*Φρ.*	**15**
»	*10*	»	**145**
»	*100*	»	**1400**

Ταχδιλάτ χαμιλνέ όληκαλα Ἰστενηλδηγή ζεμάν κόλαιδζα σατηλήρ. Χέρ ταχδίλ όμιούμ σιφρακλά Ἰστιρλαν ιδέρ.

Ταχδιλατδά πουγιπουλδάϊς Κηραλλ, Κομισερίν ιμζασή, Ἰτάλγα δεδλετινίν **Κοντρόλ μόγ** γδέ Κουρρακλαρήν Πλενή μυνδερίζζήρ.

Κουρρά δεδλέτ Παπασή βασιτασίλε Μλιέ νακζαρετινδέ τζεκιλήρ βέ Κομισέρ χαζζέ πουλουνούρ.

Πάσληηζζα ικραμιγελέρ.

Φρ.	500,000	*Φρ.*	250,000	*Φρ.*	30,000
»	400,000	»	200,000	»	20,000
»	300,000	»	50,000	»	6,000

Πουνδάν πάσλα δαχή άζ μιαδάρ καζανήρ 25,301 Ικραμιέ δαχή καζανηναδζάκδηρ.

Καζανηλάν μπαλάρ κουρρακλάν πήρ δέ σόνρα δεδλέτ Πέγκαση ταραφηνδάν τεειδγέ όληνούρ.

Τεκιλή Ιστιρλζ 32,000,000 ζλούπ, 8,000,000 φράγκ καζανηλαδζακηνδάν, **1)4** καζανηλάκ ούμουδί βάζδηρ.

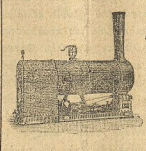
Χένουζ σακτιμιγιάν ταχδιλάτ Πέ κουρρακλαρήν δζεδδέλλερί Γαλαταδά Καρά Κέπεδί Δεγιρμέν χανηνδά *Ἔστερ Ἀζεσου* ιδαρεσινδέ πουλουνούρ.

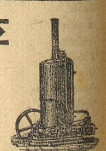
Α. ΜΑΓΙΕΡ
ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ
Πέϊ όγλουνδά Τοδνελ δζαδδεσί βέ Σταμπολδά Κιοπρού μεϊδανή.

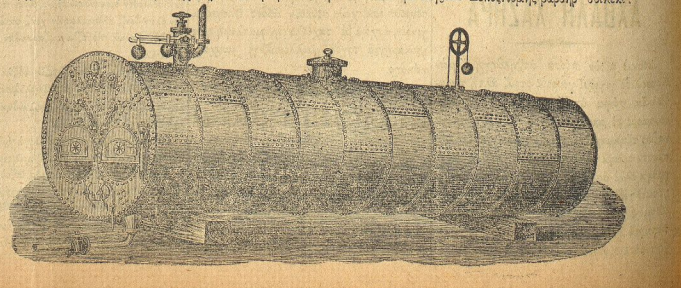
ΜΕΒΡΟΥΔΑΤΗ ΦΕΒΚ · ΟΥΛ ΑΔΕΙ
Ἐμταάϊ σταγέ
ΓΑΓΙΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤ

Μαδάμαλαρα μαχσούς
ΠΑΡΙΣ ΜΟΔΑΣΗ ΜΕΛΙΟΥΣΑΤ
ΦΟΥΡΟΥΧΤ ΙΔΙΑΜΕΚΔΕΔΙΡ.

Λ. ΚΑΛΑΜΙΔΑΣ ΚΑΙ Γ. ΑΣΠΡΟΜΑΛΛΗΣ





ΓΙΑΖΟΡΧΑΝΕ — ΦΑΒΡΙΚΑ
Ν. 14—15 ΔΑΔ ΧΑΝ. ΓΑΛΑΤΑ — ΑΪΒΑΝ ΣΕΡΑΪ ΙΣΚΕΛΕΣΙ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

Οὖν δεγιρμενλερινέ μαχσούς γήρ νέδ μάκινα βέ άλμάτ βέ εδακάτ βέ τεφερρουάτ χέμ γιαπάρ χέμ σατάρηζ.
Δεγιρμενλέρ ιτζούν γιαπηλμιζζ χαζίρ άλμάτ βέ μάκινάλαρ ιλέ δολού βέ πέγκούκ Δεπόζιτομιηζζ βάρδηρ σόιλέκι: